

JDE Barista ONE

Руководство по эксплуатации

V03 / 02.2018



- 1 Кнопка выдачи горячей воды
- 2 Блокировка емкости для кофейных зерен
- 3 Емкость для кофейных зерен
- 4 Дисплей (с сенсорным экраном)
- 5 Сервисная дверца с многофункциональной кнопкой
- 6 Отверстие для загрузки таблетки для очистки
- 7 Емкость для порошка (опция)
- 8 Клавишный выключатель холодильника (опция)
- 9 Элементы управления холодильником (опция)
- 10 Разблокировка заварного устройства
- 11 Емкость для питьевой воды
- 12 Одноразовая головка пенообразователя
- 13 Контейнер для кофейной гущи
- 14 Каплеуловитель с решеткой каплеуловителя
- 15 Откидная решетка для чашек
- 16 Раздаточная головка напитков
- 17 Раздаточная головка горячей воды
- 18 Подключение к водопроводу
- 19 Электропитание / главный выключатель Вкл./Выкл.
- 20 Слив использованной воды



- 1 Кнопка для [Сервисное меню]
Кнопка открывает сервисную дверцу
Кнопка завершения режима ожидания
- 2 Строка состояния
- 3 Индикация количества страниц
- 4 Поля с наименованиями напитков
(программируемые)
- 5 Другие страницы напитка
- 6 Поле [назад]
- 7 Поле [Размер напитка]
- 8 Поле с опциями кофе
- 9 Индикация текущей стоимости напитка
- 10 Поле [Запуск выдачи напитка]
- 11 Поле с опцией кофе 1 [Обжарка]
- 12 Поле с опцией кофе 2 [Дополнительная порция]



JDE Barista ONE

Руководство по эксплуатации

V03 / 02.2018

Издатель

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Издание

Версия 03 | 02.2018

Программное обеспечение

V3.43.3

Концепция и выпуск

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Авторские права ©Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Размножение, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения Schaerer Ltd. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Schaerer Ltd. оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все рисунки, иллюстрации и сообщения на дисплее в данном руководстве являются лишь примерами! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Schaerer Ltd. несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Содержание

Введение 6

Краткий обзор 6

Знаки и символы 6

Общие правила техники безопасности... 7

Опасность для пользователя 7

Опасность для машины 10

Описание изделия 12

Использование по назначению 12

Виды напитков и производительность 12

Комплект поставки и принадлежности 14

Опции и дополнительные устройства 15

Технические характеристики 19

Заводская табличка 20

Наименование типа и модели 21

Декларация соответствия 21

Адрес производителя 21

Применимые стандарты 21

Установка и ввод в эксплуатацию 23

Установка 23

Место установки 23

Условия окружающей среды 23

Электропитание 23

Условия 23

Сетевой кабель 24

Параметры подключения 24

Подключение к системе

водоснабжения/водосливу 25

Условия 25

Параметры подключения 25

Установка 26

Распаковка машины 26

Подключение к электросети 26

Программа автоматического ввода в

эксплуатацию 26

Демонтаж и утилизация 27

Эксплуатация 28

Проверка перед включением 28

Включение 28

Главное окно сенсорного экрана 29

Обзор 29

Откройте сервисную дверцу машины 34

Элементы управления с маркировкой 35

Наполнение и подключение 35

Кофейные зерна 35

Вода 36

Порошок для автоматов (Опция) 37

Молоко (Опция) 38

Выдача напитка 40

Установка решетки для чашек 40

Напитки 40

Две порции напитка (Опция) 41

Горячая вода 42

Горячее молоко (Опция) 43

Молочная пена (Опция) 43

Опции функции выдачи напитка 43

Режим выдачи 43

Опорожнение 43

Контейнер для отходов 43

Сточная вода 44

Емкость для использованной воды (Опция) 45

Условия транспортировки 45

Режим ожидания 45

Выключение 45

Завершение эксплуатации 45

Длительные простои (от 1 недели) 46

Очистка 47

Периодичность очистки 47

Автоматическая промывка при

выключении/выключении 48

Перед каждой заправкой 48

Внутренняя емкость для питьевой воды 48

Отключение автоматической чистки машины 48

Чистка каждые 2 дня автоматически 49

Контейнер для отходов 49

Каплеуловитель 50

Таблетки для очистки системы

приготовления кофе 50

Замена NcFoamer (Опция) 50

Миксер порошковой системы (Опция) 51

Чистка каждые 2 дня вручную 52

Емкость для молока (Опция) 52

Встроенная емкость для питьевой воды с

подключением к водопроводной сети 52

Внутреннее пространство дополнительного

холодильника (Опция) 52

Сенсорный экран 53

Внешние поверхности кофемашины 53

По необходимости 53

Узел пропаривания 53

Емкость для кофейных зерен 54

Емкость для порошка (Опция) 55

Емкость для использованной воды (Опция) 56

Принудительная очистка 57

Концепция очистки НАССР 57

Предписания по очистке и условия очистки 57

Чистящие средства 57

Очищающая таблетка 58

Средство для удаления накипи 58

Сервисное и техническое обслуживание 59

Удаление накипи 59

Водяной фильтр (Опция) 59

Установка водяного фильтра для внутренней

емкости для питьевой воды (Опция) 59

Замена водяного фильтра для внутренней емкости для питьевой воды (Опция)	60
Внешний водяной фильтр	61
Техобслуживание	61
Калибровка дисплея	61
Процедура сервиса	62
Программирование	63
Обзор	63
Навигация	63
Порт USB	64
Профиль хаусмастера	65
Система	65
Конфигурация	69
Сервис	75
Инфо	78
Профиль «Расчеты»	79
Профиль Сокращенные расчеты	79
Профиль Оператор машины	80
Профиль «Chef de Service»	81
Профиль Менеджер по качеству	82
Устранение неисправностей	84
Окно «Smart Info»	84
Неисправности с выводом сообщений на экран	84
Меры предосторожности	88
Чистящие средства	88
Применение	88
Хранение	88
Утилизация	88
Справочная аварийных служб	88
Требования гигиены	89
Вода	89
Кофе	89
Молоко	90
Порошок для автоматов / растворимый порошок	90
Ответственность	91
Обязанности пользователя	91
Гарантийные обязательства и ответственность	91

Введение

Краткий обзор

Данная кофемашина принадлежит к последнему поколению кофейных автоматов. В ее конструкции воплощены специальные знания и многолетний опыт нашей компании.

Данное руководство по эксплуатации содержит сведения о кофемашине, ее эксплуатации и очистке. Если эксплуатация кофемашины не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, любая ответственность производителя в случае повреждения машины исключается. В данном руководстве невозможно учесть все нюансы, которые могут возникнуть при использовании машины! За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу.

Производительность и качество работы кофемашины зависят от правильности ее эксплуатации и техобслуживания. Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Храните его вблизи машины.

Желаем вам успехов в использовании новой кофемашины!

Знаки и символы



См. также главу «Правила техники безопасности»

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие знаки и символы для обозначения опасностей и особенностей оборудования:

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



Ситуация, при которой существует непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Общая опасность получения травм. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Ситуация, следствием которой может стать повреждение машины. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячий пар!



Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!



Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция). Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность защемления!



Опасность защемления и раздавливания. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

Общие правила техники безопасности

Одной из важнейших особенностей продукции Schaerer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств гарантируется только при соблюдении приведенных в данной главе требований, направленных на предотвращение травм и вреда здоровью.



Правила техники безопасности можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

Опасность для пользователя

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению легких травм.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Доступ к сервисной зоне машины имеют только квалифицированные сервисные техники.
- Не использовать кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- Запрещается изменять встроенные защитные устройства.
- Не прикасайтесь к горячим деталям машины.
- Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- Установите кофемашину таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ для выполнения работ по уходу и техобслуживанию.
- При эксплуатации кофемашины в режиме самообслуживания и в иных случаях использования работу кофемашины должен контролировать обученный персонал, чтобы обеспечить выполнение мероприятий по уходу и ответить на вопросы по пользованию.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка – только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



При неправильном обращении с электрическими приборами существует опасность поражения электрическим током. Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Работы на электрооборудовании могут выполняться только специалистами-электриками.
- Устройство должно быть подключено к защищенной предохранителем электрической сети (мы рекомендуем выполнять подключение с помощью автомата защиты от тока утечки).
- Соблюдайте требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Подсоединение должно быть надлежащим образом заземлено и защищено от удара электрическим током.
- Напряжение должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке устройства.
- Не прикасайтесь к деталям, находящимся под напряжением.
- Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель или отключать устройство от сети.
- На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания. С места установки устройства должно быть видно, что от отсоединено от сети, или должно быть предотвращено его повторное включение.
- В случае повреждения сетевого подключения заменять сетевой кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Напитки, содержащие добавки или остатки таковых, могут вызывать аллергию. Обязательно соблюдайте следующие требования:

- В режиме самообслуживания о применении потенциально аллергенных добавок можно узнать из указателя на машине.
- В профессиональном режиме о применении потенциально аллергенных добавок сообщает обученный персонал.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма.
Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.
Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.

ОПАСНО!
Горячая
поверхность!



Раздаточные головки и узел приготовления нагреваются.
Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах. Перед очисткой узла приготовления дайте кофемашине остыть.

ОПАСНО!
Опасность
защемления!



Опасность защемления при уходе за подвижными компонентами.
Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошка или отверстия узла приготовления при включенной кофемашине.

Опасность для машины

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5°dKH (немецких градусов карбонатной жесткости), перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.
- В целях соблюдения страховых требований следите за тем, чтобы по завершении работы обязательно был закрыт главный водяной клапан (для кофемашины с подключением к водопроводной сети) и был выключен главный выключатель, либо сетевой штекер был извлечен из розетки.
- Соблюдайте требования соответствующих директив для низковольтного оборудования и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. В таком случае нагреватели не будут заполняться, и насос будет работать всухую.
- Для предотвращения затопления вследствие возможного разрыва шланга компания Schaefer AG рекомендует встраивать в линию водоснабжения запорный клапан (монтируется заказчиком на месте эксплуатации).
- При длительном перерыве в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед дальнейшей эксплуатацией.
- Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- Устранять неисправности должен только квалифицированный техник сервисной службы.
- Используйте только оригинальные запчасти компании Schaefer AG.
- В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены.
- Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- Запрещается устанавливать машину на поверхности, на которые может попасть водяная струя.
- При использовании карамельного (ароматизированного) кофе чистите узел приготовления два раза в день.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка – только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).

- Категорически запрещается использовать сублимированный кофе, это приведет к склеиванию варочного тракта.
- После транспортировки при температуре ниже 10 °C кофемашину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. При несоблюдении этого требования существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- Используйте только новый набор шлангов (для питьевой и использованной воды), входящий в комплект поставки машины. Запрещается использовать бывшие в употреблении шланги.

Описание изделия

Использование по назначению

Кофемашина DE Barista ONE (JDE BO) и JDE Barista ONE Plus (JDE BO Plus) предназначена для раздачи горячей воды, различных кофейных, порошковых (топпинг и шоколад) и молочных напитков, в том числе с сиропом, в чашки, кружки, стаканы либо кофейники. Трубка выдачи пара предназначена исключительно для подогрева молока.

Устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Допускается установка устройства в местах самообслуживания при условии эксплуатации под контролем ответственного лица. Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра.



Использование машины регулируется также «Общими условиями заключения торговых сделок Schaerer AG» и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. За возникшие при этом повреждения производитель не несет ответственности.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Ненадлежащее обращение с кофемашиной может привести к повреждениям. Кофемашину Schaerer Coffee Art Plus запрещено использовать для разогрева или раздачи любых иных жидкостей, кроме тех, для которых она предназначена, и охлажденного молока (пастеризованного, гомогенизированного, ультрапастеризованного).

Виды напитков и производительность

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Производительность в час		
Тип напитка	JDE BO	JDE BO Plus
Кофе/эспрессо	до 60 чашек	до 100 чашек

Возможные типы напитков		
Тип напитка	JDE BO	JDE BO Plus
Эспрессо	✓	✓
Американо / кофе	✓	✓
Капучино	Опция	Опция
Латте макиато	Опция	Опция
Порошковые напитки (шоколад/молоко)	Опция	Опция
Горячая вода	✓	✓
Кофейник 250 мл	✓	✓

Возможные типы напитков		
Тип напитка	JDE BO	JDE BO Plus
Кофейник 500 мл	✓	✓

Производительность по молоку	
JDE BO	JDE BO Plus
	
—	+ 130 % производительность по молоку
до 8 унций (ок. 240 мл)	до 16 унций (ок. 470 мл)

Комплект поставки и принадлежности

Количество (шт.)	Наименование	Арт. номер
1	Кофемашина JDE Barista ONE	-
Документация		
1	Руководство по эксплуатации	-
1	Бланк качества поставки	-
Принадлежности общего назначения		
1	Сменный картридж 200	072617
1	Адаптер сменного картриджа 200	33.2327.1000
1	Тест на карбонатную жесткость (пакетик с двумя тестовыми полосами)	067720
1	Многофункциональный инструмент с отмычкой для сервисной дверцы	072816
1	Смазка Molykote 111	33.2179.9000
1*	Комплект NcFoamer с оранжевым всасывающим соплом для молока 1.15 мм (15 шт), стандарт	072926
1*	Комплект NcFoamer UM KE с оранжевым всасывающим соплом для молока 1.15 мм (15 шт), стандарт	073015
1*	Зажим держателя шланга для молока UM KE	072831
1	Сливной шланг 1500 мм	00.0048.0042
1*	Пробка для каплеуловителя	072904
1*	Армированный шланг 1,5 м G3/8" – G3/4"	33.2292.1000
1*	Провод датчика дополнительного холодильника для Barista ONE	072902
1*	Набор клапанов для использованной воды	072489
1*	Амортизатора 20x0,6, эластомерный, прозрач. 4 шт для BKE	074319
1*	Сетевой кабель EU 3x1 мм ²	063260
	Сетевой кабель CN 3x1 мм ²	063261
	Сетевой кабель UK 3x1 мм ²	071919
	Сетевой кабель JP-C13 изогнутый 3x2 мм ²	069087
Очистка / принадлежности для очистки		
1	Чистящие таблетки (коробка по 100 шт)	065221
1	Чистящая кисточка	062951

* В зависимости от исполнения машины.

Опции и дополнительные устройства

Пример	Опция	Описание
	Обзор доступных опций	Дополнительные устройства на выбор слева: • Внешняя платежная система • Дополнительный холодильник 8 л • Диспенсер стаканов
	Дополнительный холодильник	Наружный холодильник для машин с Milk Smart. Вместимость: 8 л
	Устройство размена монет с устройством для считывания карт	Системы безналичных расчетов могут подключаться через интерфейс MDB (Multi Drop Bus). Внешняя платежная система может быть установлена позже.

Пример	Опция	Описание
	Интерфейсы платежных систем	Могут подключаться общепринятые на рынке платежные системы в стандарте MDB. Платежная система может быть установлена позже. Возможные интерфейсы: • MDB-S; • DIVA2; • DIVA2 Max. Привязка к установкам розлива и кассовым терминалам: • через протокол E; • через протокол CSI.
	Диспенсер стаканов	Отсек для трех различных ковшей. В любой момент можно использовать ковши разной величины. Вверху 3 емкости для сахара, палочек и тому подобного. Размеры стаканчиков: • Диаметр 60 – 74 мм • Диаметр 75 – 82 мм • Диаметр 83 – 90 мм
	Plus	Опция «Plus» имеет увеличенную мощность бойлера для увеличения производительности по кофе или кофе/молоку. Монтажная глубина увеличивается на 80 мм. Мощность нагревателя 3 кВт. Эта опция является дополнительным элементом.

Пример	Опция	Описание
	Вторая кофемолка с перегородкой в емкости для кофейных зерен	Емкость для кофейных зерен, включая вторую кофемолку, может быть дооснащена перегородкой. Вместимость отделения емкости для кофейных зерен слева: 800 г Вместимость отделения емкости для кофейных зерен справа: 500 г
	Порошковая система с двойным контейнером для порошка	Порошковая система для 1 или 2 сортов порошка. Емкость контейнера для порошка: 300 г
	Порошковая система с контейнером для порошка	Большой контейнер для порошка вместо 2 маленьких, его можно дополнительно установить для порошковой системы слева. Емкость большого контейнера для порошка: 600 г
	Смеситель холодной воды для порошковой системы	Добавление холодной воды для растворимых напитков в машинах с порошковой системой является стандартной функцией. Смеситель может опционально устанавливаться в машинах без порошковой системы. Смеситель может устанавливаться позже в машинах без порошковой системы.

Пример	Опция	Описание
	Ускоритель заваривания для напитков большого объема	Ускоритель варки делает более эффективной выдачу больших напитков (например, американо), повышая их качество.
	Раздаточная головка для двух порций напитка (стандарт для опции Powerpack)	Возможна раздача двух порций для заваренного кофе без добавок. Сдвоенная раздаточная головка напитков не может быть установлена позже и выбирается при конфигурировании машины.
	Стандартный комплект NcFoamer (A) для молока стандартной температуры.	В зависимости от комплектации машины используются различные всасывающие сопла для молока. Для машин с подставным охлаждающим устройством требуется NcFoamer с более длинным шлангом. <i>См. главу «Эксплуатация» — «Заполнение и подключение» — «Молоко» для получения подробной информации о всасывающих соплах для молока и цветовой кодировке.</i>
	Опциональный комплект NcFoamer (B) для молока повышенной температуры.	Для машин с подставным охлаждающим устройством требуется NcFoamer с более длинным шлангом. Температура молока и молочной пены увеличивается этими всасывающими соплами для молока на ок. 10°C. <i>См. главу «Эксплуатация» — «Заполнение и подключение» — «Молоко» для получения подробной информации о всасывающих соплах для молока и цветовой кодировке.</i>

Пример	Опция	Описание
	Решетка для чашек поворотная с уменьшенной высотой подставки для чашек	На выбор предлагается 2 решетки для чашек. Стандартная решетка для чашек имеет высоту подставки на 15 мм больше. Решетку для чашек с высотой подставки, уменьшенной на 15 мм, можно дополнительно установить позже. Возможны следующие варианты высоты подставки: • Без решетки под чашки 185 мм • С длинной решеткой под чашки 100 мм • С короткой решеткой под чашки 85 мм (опция)
	Сито в нижней стойке	В контейнере для кофейной гущи и на дне кофемашины имеется сквозное отверстие, которое также проходит через стойку. Кофейная гуща собирается в большой емкости под стойкой. Установка сита под стойкой возможна без переоборудования машины. <i>Сито в нижней стойке также необходимо для опции «Подставка с ящиком и встроенным контейнером для кофейной гущи».</i>
	Слив использованной воды	Слив использованной воды можно установить дополнительно.
	Бачок для использованной воды оснащен системой контроля	Внешний бачок использованной воды с системой контроля вместо слива использованной воды.



За более подробной информацией обращайтесь к поставщику.

Технические характеристики

Номинальная мощность	JDE BO	JDE BO Plus**
	2000–2400 Вт	2800–3300 Вт
Рабочая температура	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Минимальная рабочая температура (T min.)	115°C	70°C

Рабочая температура	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Максимальная рабочая температура (T max.)	135°C	98°C

Избыточное давление	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Рабочее избыточное давление	4 бар	16 бар
допустимое рабочее избыточное давление (p max.):	16 бар	16 бар
Контрольное избыточное давление	24 бар	24 бар

Вместимость	
Емкость для воды	5,2 л
Емкость для кофейных зерен первой кофемолки	600 г
Емкость для кофейных зерен второй кофемолки*	600 г
Отдельная емкость для кофейных зерен для кофемолки слева*	1x 1200 г
Емкость для порошка*	1x 1400 г
Двойная емкость для порошка (Twin)*	2x 700 г
Контейнер для кофейной гущи	40 порций отжатой кофейной гущи

Габаритные размеры	JDE BO	JDE BO Plus**
Ширина	346 мм	346 мм
Высота (включая макс. высоту ножек)	570 мм	570 мм
Глубина	518 мм	598 мм

Собственный вес	JDE BO	JDE BO Plus**
	25 кг	33 кг

Уровень постоянного звукового давления***	JDE BO	JDE BO Plus**
	<70 дБ (A)	<70 дБ (A)

Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик.

* Опция

** Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения относятся к базовой комплектации.

*** По шкале А уровень звукового давления (медленный режим) и L_{pa} (импульсный режим) на рабочем месте оператора, независимо от режима, не превышает 70 дБ (A).

Заводская табличка

Заводская табличка находится на:

- обратной стороне машины непосредственно под сетевым подключением и главным выключателем;
- внутренней стороне машины позади бачка питьевой воды на задней стенке машины.

schaerer	 
Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Switzerland
Typ	SCPP
Model	JDE Barista ONE Plus
Nominal pressure	1.6 MPa (16 bar)
main pressure	0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)
Electrical Ratings	2800-3300W 220-240V~ 50/60Hz
Fuse on-site	16A
Serial No.	1704 217913

Пример заводской таблички



- В случае возникновения технической проблемы или в гарантийном случае укажите серийный номер, как на заводской табличке.

Первые 2 цифры серийного номер содержат информацию о годе производства, а следующие 2 цифры — о календарной неделе.

Наименование типа и модели

Тип	Модель
SCP	JDE Barista ONE
SCPP (SCP с Power Pack)	JDE Barista ONE Plus

Декларация соответствия

Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil, Швейцария Тел.: +41 (0)32 681 62 00 Факс: +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Ханс-Ульрих Хоштеттлер (Hans-Ulrich Hostettler) Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil, Швейцария

Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина (SCPP JDE Barista ONE Plus) соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты. Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством в соответствии с ISO 9001 и 14001, сертифицированная компанией Bureau DEKRA. Производитель несет ответственность за выдачу данной декларации соответствия. Описанный выше предмет декларации соответствует требованиям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Для соответствия стандартам качества ЕС	
Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС	Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС
- EN 60335-1: 2012 +AC +A11 - EN 60335-2-75: 2004 +A1 + A11 +A2 +A12 - EN 62233: 2008	- EN 55014-1: 2006 +A1 +A2 - EN 55014-2: 1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах 2011/65/ЕС	

По соблюдению постановлений ЕС
• Постановление (ЕС) № 10/2011 • Постановление (ЕС) № 1935/2004 • Постановление (ЕС) № 2023/2006 • Директива (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/EC

Международные (СВ)	
Безопасность • IEC 60335-1: 2006 • IEC 60335-2-75: 2009	Электромагнитная совместимость • CISPR 14-1: 2009 • CISPR 14-2: 2008 • IEC 61000-3-2: 2001 • IEC 61000-3-3: 2008

Установка и ввод в эксплуатацию



Машина должна устанавливаться согласно действующим федеральным, государственным или местным правилам устройства электроустановок и санитарным нормам. Это обеспечивает достаточную защиту от обратного потока.

Установка

Место установки

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения. Обязательно соблюдайте следующие условия.

- Поверхность для установки должна быть устойчивой и ровной, чтобы не деформироваться под весом кофемашины.
- Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог ее контролировать.
- Подведите к месту установки машины необходимые линии питания длиной до 1 м в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и техобслуживания:
 - Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен.
 - Оставьте свободное пространство мин. 5 см между задней стенкой машины и стеной (для циркуляции воздуха).
- Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Условия окружающей среды

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже климатическим условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения.

Обязательно соблюдайте следующие условия.

- Температура окружающей среды от +10 °C до +40 °C (от 50 °F до 104 °F).
- Относительная влажность воздуха не более 80 %.
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не используйте вне помещений, ни в коем случае не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры)!

Если кофемашина подвергалась воздействию минусовых температур:

- перед вводом в эксплуатацию свяжитесь с сервисной службой.

Электропитание

Условия

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки.

ВНИМАНИЕ!
Удар током!**Опасность поражения электрическим током!**
Обязательно соблюдайте следующие требования.

- Фаза должна быть защищена предохранителем в соответствии со значением силы тока, указанным на заводской табличке!
- На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания.
- Электромонтаж на месте эксплуатации должен быть выполнен в соответствии с требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования к машине следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). (Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также на сглаженный постоянный ток утечки, что обеспечивает повышенную безопасность).
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденным сетевым кабелем. Поврежденный сетевой кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным сервисным техником.
- Schaefer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! В случае использования удлинительных кабелей (минимальное сечение: 1,5 мм²) соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- Кабель размещают так, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- Никогда не поднимайте и не тяните устройство за сетевой кабель. Не извлекайте штекер из розетки за сетевой кабель. Не прикасайтесь к кабелю и штекеру мокрыми руками! Не вставляйте мокрый штекер в розетку!

Сетевой кабель**ОПАСНО!**
Опасность для пользователя!

При использовании поврежденного или неоригинального сетевого кабеля возникает опасность поражения электрическим током и пожара!
Используйте оригинальный сетевой кабель.

- Оригинальный сетевой кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- Сетевые кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- Неразъемные сетевые кабели должен заменять сервисный техник.

Данный прибор снабжен клеммой для подключения заземления.

Параметры подключения

JDE BO					
Сеть	Параметры подключения			Защита предохранителем (устанавливается за-казчиком)	Поперечное сечение соединительного кабеля
*1L, N, PE (CH)	220–240 Вт ~	50/60 Вт	2000–2400 Вт	10–16 А	3 x 1,0 мм ²

JDE BO Plus (опция)					
Сеть	Параметры подключения			Защита предохранителем (устанавливается за-казчиком)	Поперечное сечение соединительного кабеля
*1L, N, PE (CH)	220–240 Вт ~	50/60 Вт	2800–3300 Вт	16 А	3 x 1,5 мм ²

JDE BO Plus (опция)			
Сеть	Параметры подключения	Защита предохранителем (устанавливается заказчиком)	Поперечное сечение соединительного кабеля
Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик. * Указанные значения относятся к базовой комплектации.			

Подключение к системе водоснабжения/водосливу

Условия

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Некачественные материалы и неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Вода не должна содержать загрязнений, концентрация хлора не должна превышать 50 мг на литр.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость воды не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости), а общая жесткость воды всегда должна быть выше карбонатной жесткости.
- Минимальное значение карбонатной жесткости воды составляет 5 °dKH или 8,9 °fKH. Значение pH должно составлять 6,5–7.
- Использовать только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки машины.

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и местными нормами. При подключении машины к новой линии водоснабжения саму линию и соединительный шланг тщательно промывают, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

При подключении к существующей линии снабжения питьевой водой кофемашину подсоединяют с запорным клапаном. Монтаж осуществляется путем подключения шланга высокого давления и резьбового соединения G 3/8" к редукционному клапану, установленному на водопроводном кране (устанавливается на 0,3 Мпа (3 бар)).

В случае подключения машины к водосливу входящий в комплект поставки термостойкий сливной шланг подсоединяют к каплеуловителю и сифону. Его надежно закрепляют в точке слива и прокладывают с уклоном (чтобы вода могла стекать).



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaefer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

Параметры подключения

Давление воды	Рекомендованное:	0,1–0,6 Мпа (1–6 бар)
	Максимальное:	1,0 Мпа (10 бар)
Температура поступающей воды	Минимальная:	10 °C
	Максимальная:	30 °C

Установка

Распаковка машины



Перед установкой внимательно изучите разделы «Установка» и «Электропитание»!

- ▶ Извлеките машину из упаковки.
- ▶ Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
- ▶ Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из контейнера для отходов и емкости для воды.
- ▶ Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

Подключение к электросети

Опция 1: JDE BO до 2 кВт



- ▶ Штекер сетевого кабеля вставьте в гнездо в нижней части задней стороны машины.
- ▶ Другой конец сетевого кабеля вставьте в розетку.
 - ☑ Машина готова к включению.

Опция 2: JDE BO Plus с 3 кВт



Машина оснащена неразъемным сетевым кабелем. Подсоединение к сети на стороне ввода выполняется через обычный сетевой штекер или предвключенный главный выключатель с многополюсным отверстием для контакта мин. 3 мм. В случае стационарной электропроводки необходимо встроить устройство отключения в соответствии с национальными предписаниями, которое отсоединяет все полюса прибора от сети. Ширина отверстия для контакта на каждом полюсе должна выполнять условия категории перенапряжения III для полного отключения.

- ▶ Вставьте сетевой штекер на стороне ввода в розетку или включите предвключенный главный выключатель.
 - ☑ Машина включена.
 - ☑ Появляется главный экран, начинается нагрев.
 - ☑ Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.



Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на дисплее.

Программа автоматического ввода в эксплуатацию



При первом включении автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. Тем самым стираются все пункты установки.



См. главу «Управление» – «Включение» с описанием включения кофемашины.

Демонтаж и утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с действующими местными правилами и предписаниями.

- Свяжитесь с сервисным центром.

Эксплуатация

Проверка перед включением

- ▶ Перед включением кофемашины проверьте, выполнены ли следующие условия.

Условия, которые должны быть выполнены перед включением кофемашины:

- Главный водяной клапан (на вводе воды) открыт / емкость для питьевой воды наполнена.
- Каплеуловитель опорожнен и правильно вставлен / слив грязной воды правильно проложен / емкость для использованной воды подсоединена.
- Емкость(-и) для кофейных зерен наполнена(-ы), фиксатор открыт.
- Контейнер для отходов пуст и правильно вставлен.
- Кофемашина подключена к электрической сети.

Включение



На рисунке показаны SCP с 2 кВт и съемный кабель



Опция 1: JDE BO с 2 кВт

- ▶ Установите сетевой кабель в машину.
- ▶ Другой конец сетевого кабеля вставьте в розетку.
- ▶ Включите кофемашину главным выключателем на задней стороне снизу (рядом с сетевым кабелем).

Опция 2: JDE BO Plus с 3 кВт

Все JDE BO Plus оснащены стационарным кабелем.

- ▶ Другой конец сетевого кабеля вставьте в розетку.

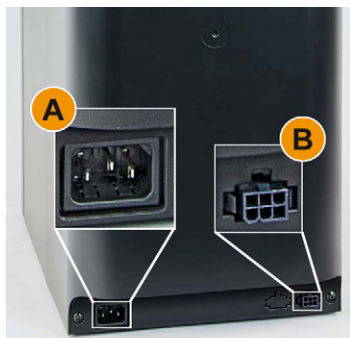
Опция 3: Выход из режима ожидания

- ▶ Коротко нажмите кнопку на правой стороне панели управления.
 - ☑ Машина выходит из режима ожидания.
 - ☑ Появляется главный экран, начинается нагрев.
 - ☑ Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.

Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на дисплее.

Опция: Дополнительный холодильник**Подключение:**

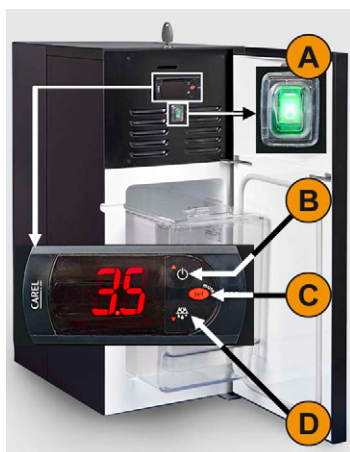
- ▶ Подсоедините к задней панели [A] дополнительного холодильника отдельный сетевой кабель.
- ▶ Подсоедините к задней панели [B] датчик уровня.

**Включение:**

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Установите тумблер [A] в положение [I].
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [B] ± 3 сек.
 - ☒ Устройство включено.

Регулировка температуры:

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [C] пока не замигает текущая температура.
- ▶ Заданная температура увеличивается с помощью кнопки [B] и уменьшается с помощью кнопки [D].
- ▶ Настройка сохраняется нажатием кнопки [C].
- ▶ Закройте дверцу.



Соблюдайте инструкцию по эксплуатации дополнительного холодильника.

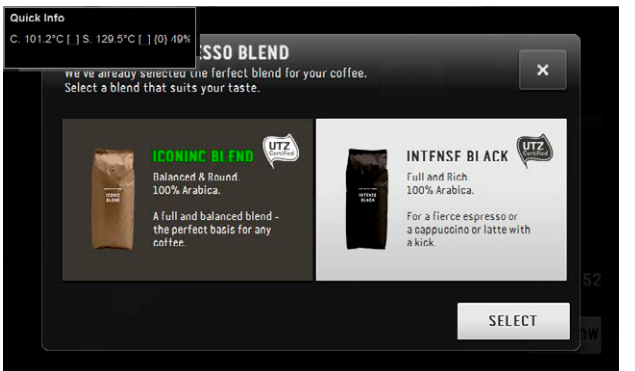
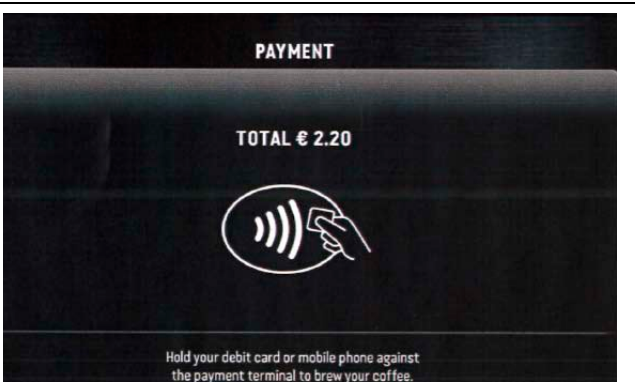
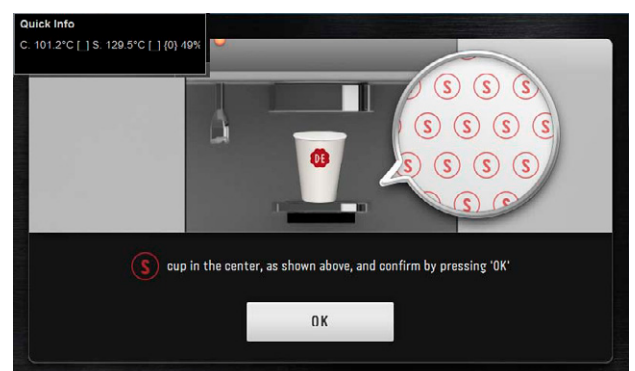


См. главу «Эксплуатация» – «Наполнение и подключение» – «Молоко» – «Опция: дополнительный холодильник».

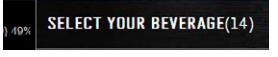
Главное окно сенсорного экрана

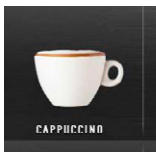
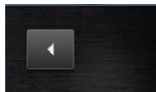
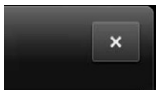
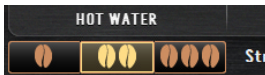
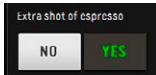
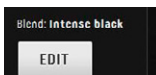
Обзор

Индикация на экране	Описание
	Экран выбора напитка с помощью полей напитка.

Индикация на экране	Описание
	Экран настройки опций напитка (доступен в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»). См. главу «Программирование» — «Профиль хаусмастера» — «Конфигурация» — «Общее» — «Интерфейс пользователя».
	Экран выбора типа обжарки (опция напитка) (доступен в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»). См. главу «Программирование» — «Профиль хаусмастера» — «Конфигурация» — «Общее» — «Интерфейс пользователя».
	Экран требования оплаты при активированной платежной системе (опция).
	Экран требования выбора размера стакана и позиционирования (доступен в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»). См. главу «Программирование» — «Профиль хаусмастера» — «Конфигурация» — «Общее» — «Интерфейс пользователя».

Элементы на основном экране дисплея в зависимости от статуса машины.

Символ	Описание
Строка информации 	В строке информации на самом верху экрана выводится следующая информация: • возможные действия • активные сообщения о неисправностях • статус машины

Символ	Описание
Кнопка напитка 	Можно присвоить каждой кнопке желаемый напиток и запрограммировать ее соответствующим образом. При нажатии кнопки напитка выдается соответствующий напиток. <i>Присваивать названия и программировать кнопки напитков может сервисный техник.</i>
Быстрая справка 	Окно «Быстрая справка» в левой верхней части экрана может быть активировано через «Сервисное меню» оператором или сервисным техником. В меню указана фактическая температура нагревателей горячей воды для кофе [C] и пара [S].
Страница напитка 	Индикация, например, [1/2], в правой верхней части экрана информирует об имеющихся страницах напитка.
Другие страницы напитка 	Поле [More] открывает следующие страницы напитка.
Назад 	Поле [<] возвращает на предыдущую страницу на экране выбора напитка.
Завершить 	Поле [X] закрывает окно опций напитка без применения настройки.
Кнопка «Barista» 	С помощью поля [Barista] можно увеличить или уменьшить крепость кофе.
Extra shot of Espresso 	Поле [NO-YES] выбора опции напитка «Extra shot of Espresso» активирует/деактивирует эту опцию (доступно в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»).
Обжарка 	Поле [EDIT] открывает окно выбора из 2 возможных типов обжарки кофе (доступно в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»).
Подтверждение типа обжарки 	Поле [SELECT] подтверждает выбор типа обжарки.

Символ	Описание
Оплата 	Если активирована платежная система, перед выдачей напитка появляется требование оплаты суммы, отображаемой на экране. Предлагаются следующие платежные системы: • EPS (электронные платежные системы, в т. ч. устройства для считывания карт, система сортировки чеков) • Устройство контроля / размена монет или устройство приема банкнот
Размер напитка 	Поле [SMALL/REGULAR/LARGE] позволяет переключиться со стандартного размера напитка «REGULAR» на размер напитка «LARGE» с большим объемом (доступно в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»).
Запуск выдачи 	Поле [START] запускает выдачу напитка с заранее выбранными опциями напитка или без них (доступно в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»).
Временная диаграмма выдачи 	Отображаемая на экране «Временная диаграмма» указывает на статус во время выдачи напитка.
Отмена 	Запрос можно отменить с помощью поля [X].
Подтвердить 	Запрос можно подтвердить с помощью поля [✓].
Сервисное меню 	Вход в сервисное меню ► Нажмите на поле [Сервисное меню] или кнопку с правой стороны машины в течение ± 6 сек. ☒ Откроется окно сервисного меню. В «Сервисном меню» доступны следующие функции прямого выбора: • включение/выключение системы подачи молока (только при активированной системе подачи молока) • Быстрая справка окна включения/выключения. • Активация «Режима ожидания». • Открытие сервисной дверцы. <i>Все остальные функции закреплены за профилем пользователя, который активируется сервисным техником.</i> <i>См. главу «Программирование» для дальнейшей информации о доступных профилях.</i>

Символ	Описание
Информация «Сервисное меню» 	Поле [Информация] появится только при возникновении ошибки или при необходимости вмешательства пользователя или сервисного техника для обеспечения дальнейшей работоспособности машины. <i>См. главу «Поиск и устранение неисправностей»</i>
QRC «Сервисное меню» 	Поле [QRC] открывает окно с информацией о данных машины.
Завершение «Сервисного меню» 	Поле [X] закрывает «Сервисное меню» и возвращает на страницу выбора напитка.
Отмена (очистки) 	В окне «Очистка в режиме Profi» доступны следующие поля управления: • Поле [Отмена] отменяет предстоящую очистку. Очистка не запускается. • Поле [Останов] прерывает «Режим Profi» и запускает мастера настройки «Standard Wizard». • Поле [Открыть] позволяет разблокировать сервисную дверцу во время подготовки к очистке. <i>Чтобы запустить очистку в режиме «Profi», активируется параметр «Очистка в режиме Profi» в меню «Система» — «Очистка активирована».</i>
Останов (очистки) 	
Открыть (очистка) 	

Многофункциональная кнопка с правой стороны панели управления:

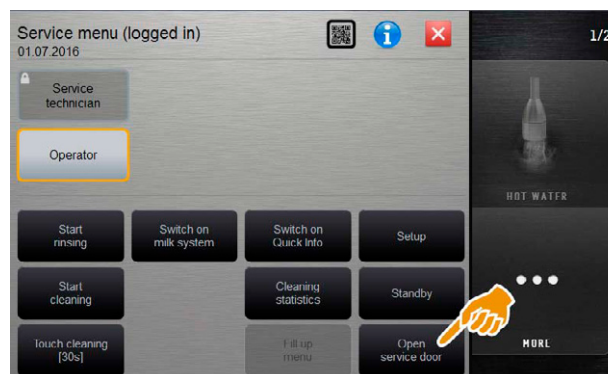
Кнопка	Описание
	Многофункциональная кнопка с правой стороны панели управления имеет следующие функции: • Открытие сервисной дверцы. • Открытие «Сервисного меню». • Запуск калибровки экрана. • Завершение режима ожидания. Машина готова к работе. ▶ Кратковременно нажмите кнопку. ☑ Сервисная дверца откроется. ▶ Нажмите и держите кнопку немного дольше <6 сек. ☑ Откроется «Сервисное меню». ▶ Нажмите и держите кнопку дольше >6 сек. ☑ Запускается калибровка экрана. <i>См. главу «Сервисное техобслуживание» — «Калибровка экрана».</i> Машина находится в режиме ожидания. ▶ Кратковременно нажмите кнопку. ☑ Машина переключается в режим готовности к работе.

Откройте сервисную дверцу машины

Опция 1: С помощью поля «Сервисное меню»



- ▶ Нажмите поле [Сервисное меню] сенсорного дисплея (см. рисунок).
 - ☒ Появится «Сервисное меню».



- ▶ Нажмите поле [Открыть сервисную дверцу].
 - ☒ Сервисная дверца откроется.

Опция 2: С помощью правой кнопки на панели управления

Машина готова к работе:

- ▶ кратковременно нажмите кнопку (на правой стороне панели управления).
 - ☒ Сервисная дверца откроется.

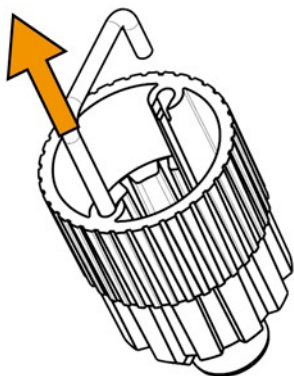
Машина в режиме ожидания:

- ▶ кратковременно нажмите кнопку (на правой стороне панели управления).
 - ☒ Машина переключается в режим готовности к работе.
- ▶ Еще раз кратковременно нажмите кнопку (на правой стороне панели управления).
 - ☒ Сервисная дверца откроется.

Опция 3: С помощью универсального инструмента

Машина выключена:

- ▶ Вытащите скобу из универсального инструмента.



- ▶ Вставьте более длинный конец скобы горизонтально в правое отверстие на дверце.
 - ☒ Слегка нажав на фиксатор, откройте дверцу.

Элементы управления с маркировкой

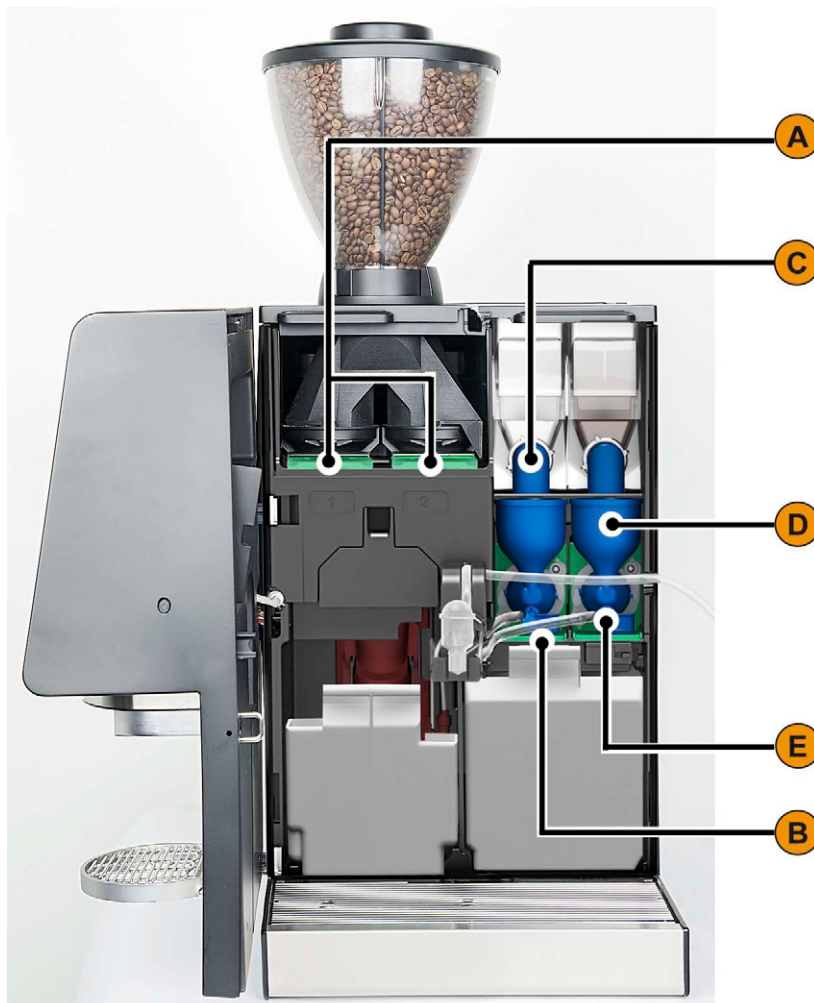
Управляемые элементы машины выделены цветом.

Зеленые элементы управления:

- (А) Движок емкости для кофейных зерен, включая фиксатор слева/справа (опция).
- (В) Толкающее устройство выпускного приспособления порошковой системы (опция)

Синие элементы управления смещаются для наполнения и демонтируются для очистки:

- (С) Угол выпускного приспособления порошка слева/справа (опция).
- (D) Чаша миксера слева/справа (опция)
- (Е) Штекерный разъем шланга слева/справа (опция)



Наполнение и подключение



При доливе следует обратить особое внимание на то, чтобы объем заправки макс. был выбран таким образом, чтобы крышка бачка не соприкасалась с содержимым.

Кофейные зерна

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками кофемолки. При включенной кофемашине руки не должны находиться в емкости для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При попадании инородных тел возможна закупорка или разрушение мельницы! Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.



Следите за тем, чтобы засыпанные зерна не соприкасались с крышкой контейнера для зерен!



Емкость для кофейных зерен закрывается с помощью фиксатора [A] и может быть извлечена таким образом из машины.



Опция 1: Емкость для кофейных зерен без перегородки

- ▶ Снимите крышку с емкости для кофейных зерен.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна (макс. 1300 г).
- ▶ Установите на место крышку емкости для кофейных зерен.



Опция 2: Большая емкость для кофейных зерен

- ▶ Снимите крышку с емкости для кофейных зерен.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна с обжаркой 1, например, «Kaffee Créma», в левое отделение (макс. 800 г).
- ▶ Засыпьте кофейные зерна с обжаркой 2, например, «Espresso», в правое отделение (макс. 500 г).
- ▶ Установите на место крышку емкости для кофейных зерен.

Вода

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

Опция 1: Внутренняя/внешняя емкость для питьевой воды

- ▶ Ежедневно основательно промывайте емкость для питьевой воды свежей водой.
- ▶ Промойте крышку бачка питьевой воды свежей водой.
- ▶ Перед использованием заполните емкость для питьевой воды свежей питьевой водой.
- ▶ Установите емкость для питьевой воды на место.



Следите за тем, чтобы залитая питьевая вода не соприкасалась с закрытой крышкой емкости для питьевой воды!

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Опция 2: Подключение к водопроводу

Компоненты машины могут повредиться, если насос будет работать всухую. Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной клапан открыт.

- ▶ Откройте запорный кран главного водяного клапана.

Из соображений безопасности рекомендуется закрывать главный водяной клапан в конце дня.

Порошок для автоматов (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность травмирования вращающимися дозирующими шнеками!
Запрещается прикасаться к емкостям для порошка при включенной машине.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Опасность засорения при использовании недопустимого порошка!
При эксплуатации в автоматическом режиме запрещается заполнять емкость для порошка чем-либо помимо порошка.



Следите за тем, чтобы засыпанный шоколадный порошок не соприкасался с закрытой крышкой емкости для порошка!

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

- ▶ Откройте крышку машины [A], откинув ее вверх.
- ▶ Поверните выпускное приспособление для порошка [B] на 90° вверх.
 - ☒ Предотвращает рассыпание порошка в машину.
- ▶ Слегка приподнимите контейнер для порошка и выньте его из машины.



Опция 1: Choco

- ▶ Засыпьте необходимый шоколадный порошок.
 - ☒ Малый контейнер для порошка макс. 300 г.
 - ☒ Большой контейнер для порошка макс. 600 г.
- ▶ Снова вставьте контейнер для порошка в машину.
- ▶ Снова поверните выпускное приспособление для порошка в исходную позицию.

Опция 2: Топпинг

- ▶ Засыпьте необходимое сухое молоко.
 - ☒ Малый контейнер для порошка макс. 300 г.
 - ☒ Большой контейнер для порошка макс. 600 г.
- ▶ Снова вставьте контейнер для порошка в машину.
- ▶ Снова поверните выпускное приспособление для порошка в исходную позицию.

- Снова закройте крышку машины.
- Закройте сервисную дверцу.

Молоко (Опция)

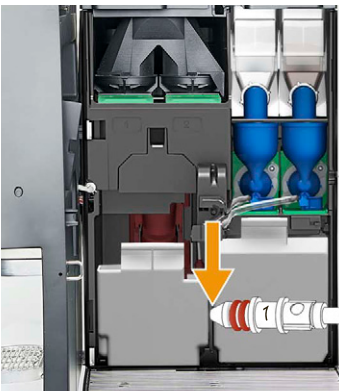
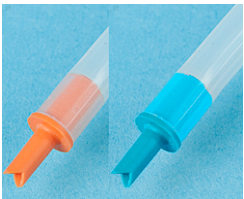
Комплект NcFoamer (одноразовая головка пенообразователя в сборе) состоит из следующих частей:

- Одноразовая головка пенообразователя
- Шланг для молока
- Всасывающее сопло для молока (панель) с цветовой кодировкой



Необходимая температура молока во время выдачи напитка обеспечивается за счет использования различных комплектов NcFoamer. Заданная температура парового нагревателя составляет 130 °C. При необходимости настраивается сервисным техником.

В зависимости от оснащения машины и парового сопла доступны следующие комплекты NcFoamer:

Обзор цветowych маркировок NcFoamer		Мощность парового нагревателя	
		JDE BO 1,35 кВт	JDE BO Plus 3 кВт
	Цифровой код парового сопла	1	3
	Диаметр парового сопла	Ø 1,38 мм	Ø 2,32 мм
	Артикул парового сопла	072611	073084
Оснащение для молока стандартной температуры(*)			
	Стандартный комплект NcFoamer 575 мм (комплект запчастей на 50 шт)	Оранжевый Ø 1,15 мм 072708	Синий Ø 1,45 мм 072469
	Комплект NcFoamer UC*** 750 мм (комплект запчастей на 50 шт)	Оранжевый Ø 1,15 мм 073014	Синий Ø 1,45 мм 072468
Оснащение для молока повышенной температуры(**)			
	Стандартный комплект NcFoamer 575 мм (комплект запчастей на 50 шт)	Желтый Ø 1,05 мм 072998	Фиолетовый Ø 1,35 мм 072467
	Комплект NcFoamer UC*** 750 мм (комплект запчастей на 50 шт)	Желтый Ø 1,05 мм 073047	Фиолетовый Ø 1,35 мм 072466
(*) Данные температуры предварительного охлажденного молока ок. 5 °C.			
• Температуры выдачи молока ок. 49 °C • Температура выдачи молочной пены ок. 59 °C			
(**) Данные температуры предварительного охлажденного молока ок. 5 °C.			
• Температуры выдачи молока ок. 59 °C • Температура выдачи молочной пены ок. 69 °C			
(***) UC = Under Counter Milk (молоко нижней стойкой)			

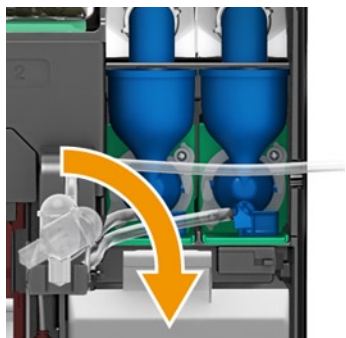
- Откройте сервисную дверцу



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» — «Открыть сервисную дверцу».



- ▶ Извлеките шланг для молока из направляющей.



- ▶ Поверните NcFoamer на 90° направо и снимите с парового сопла, потянув вперед.
- ▶ Насадите новый NcFoamer на паровое сопло. Учитывайте цветовую кодировку (см. описание выше).
- ▶ Поверните новый NcFoamer на 90° налево и зафиксируйте.
- ▶ Вытяните шланг для молока с всасывающим соплом для молока направо из машины.
- ▶ Закройте сервисную дверцу

Опция 1: Milk Smart



Разница по высоте между упаковкой молока и диспенсером не должна превышать 40 см.

- ▶ Приготовьте свежее, предварительно охлажденное молоко (3 – 5°C).
- ▶ Шланг или шланги опустите в молоко.
 - ☒ Конец шланга должен касаться дна емкости.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко».

Опция 2: Дополнительный холодильник



Регулярно контролировать температуру охлаждения 3–5°C.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко».



- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Проверьте показанную на дисплее температуру охлаждения.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3 – 5°C).



Следите за тем, чтобы залитое молоко не соприкасалось с закрытой крышкой емкости для молока!

- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Шланг или шланги опустите в емкость.
 - ☒ Конец шланга должен касаться дна емкости.

- ▶ Закройте дверцу.

Опция 3: Подставное охлаждающее устройство

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3 – 5°C).



Следите за тем, чтобы залитое молоко не соприкасалось с закрытой крышкой емкости для молока!

- ▶ Установите емкость для молока в холодильник.
- ▶ Подвесьте шланг в емкость.
 - ☑ Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Выдача напитка

Установка решетки для чашек

При большой емкости, например, стакане для латте макиато, передвижную решетку для чашек следует сдвинуть вправо:

- ▶ Возьмитесь за решетку для чашек, поверните вправо.
- ▶ Поставьте чашку на решетку для чашек каплеуловителя.



Напитки

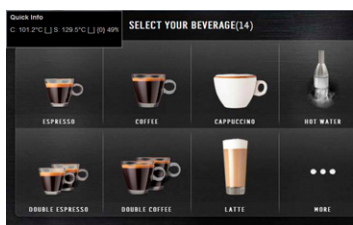


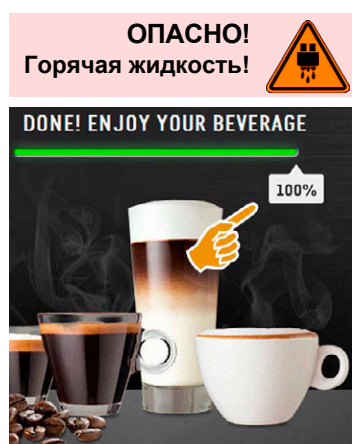
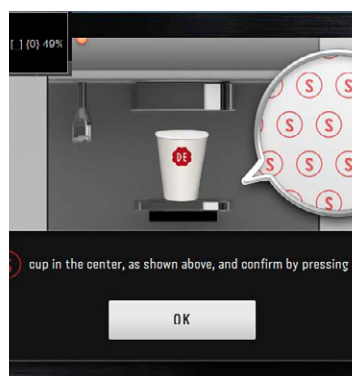
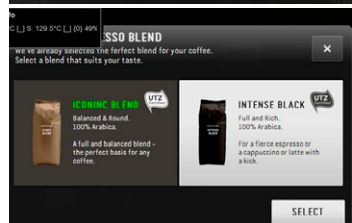
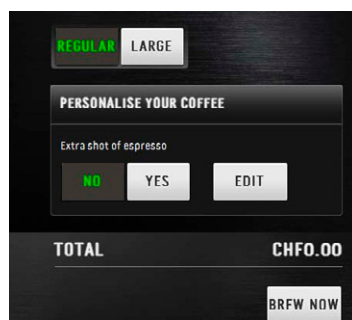
Поле [<] в левой верхней части экрана возвращает на страницу выбора напитка без фактического выбора или выдачи.



Этапы выдачи выбранного напитка зависят от выбранного интерфейса пользователя.

- ▶ Выберите на экране нужное поле напитка.
 - ☑ Выдача напитков осуществляется незамедлительно (в интерфейсе пользователя «Barista ONE»).
 - ☑ Процесс выдачи напитка будет отображаться на главном экране.





- ☒ Открывается окно выбора опций напитка (в интерфейсе пользователя «MiniCoffeeKitchen»).

Опция 1: Напиток с опциями

- Выберите опции напитка, такие как [SMALL/REGULAR/LARGE] или [Extra shot of Espresso].
- ☒ Доплата за дополнительные опции незамедлительно выводится на экран.

Опция 2: Определение типа обжарки кофе

- Выберите поле [EDIT].
- ☒ Открывается окно выбора типа обжарки кофе.
- Нажмите на нужный тип обжарки.
- Подтвердите выбор, нажав на поле [SELECT].
- ☒ Окно закрывается и возвращает обратно в опции напитка.
- Запустите процесс выдачи напитка нажатием поля [START].

Опция 3: Оплата (с помощью активной платежной системы)

- Оплатите напиток в соответствии с доступными возможностями.
- ☒ Открывается окно выбора типа обжарки кофе.
- ☒ Открывается окно выбора размера стакана.

Опция 4: Выбор размера стакана

- Выберите один из отображаемых на экране размеров стакана, например, (S), и поставьте стакан под раздаточную головку.

- Выберите поле [OK].
- ☒ Осуществляется выдача выбранного напитка с возможными дополнительными опциями.
- ☒ Процесс выдачи напитка будет отображаться на главном экране.
- Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

Две порции напитка (Опция)



Выдача двух порций возможна для заваренного кофе без добавок.

При выдаче двух порций выровняйте чашки или стаканы под раздаточной головкой:



- ▶ выдвиньте решетку для чашек.
- ▶ Поставьте чашки на решетку и соответствующим образом выровняйте раздаточную головку.
- ▶ Нажмите нужное поле напитка.
 - ☒ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашки по завершении выдачи напитка.

Горячая вода

Опция 1: Горячая вода посредством поля напитка

- ▶ Поставьте чашку/стакан под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите поле напитка [Горячая вода] (см. рисунок).

- ☒ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



См. также главу «Эксплуатация» — «Выдача» — «Напитки».

- ▶ Заберите чашку/стакан по завершении выдачи напитка.

Опция 2: Горячая вода посредством кнопки выдачи горячей воды

- ▶ Поставьте чашку/стакан под раздаточную головку горячей воды.
- ▶ Нажмите кнопку «Горячая вода».
 - ☒ Производится выдача настроенного количества горячей воды.

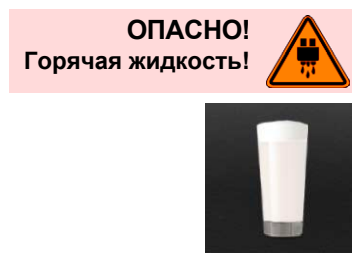


Режим выдачи для кнопки «Горячая вода» может регулироваться сервисным техником.



См. главу «Эксплуатация» — «Опции функции выдачи напитка» — «Режим выдачи».

Горячее молоко (Опция)

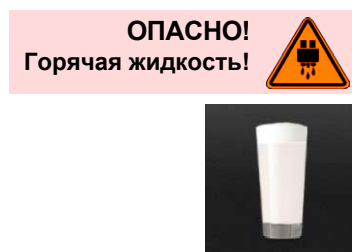


- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите поле напитка [Горячее молоко] (см. рисунок).
 - ☒ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка и глава «Опции функции выдачи напитка» — «Режим выдачи» о возможных вариантах выдачи.

Молочная пена (Опция)



- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите поле напитка [Молочная пена] (см. рисунок).
 - ☒ Процесс выдачи напитка будет отображаться на дисплее.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



См. главу «Опции функции выдачи напитка» — «Остановка выдачи напитка» для прекращения выдачи напитка и глава «Опции функции выдачи напитка» — «Режим выдачи» о возможных вариантах выдачи.

Опции функции выдачи напитка



Опции функции выдачи напитка недоступны в стандартном интерфейсе самообслуживания. Перечисленные ниже функции активны в режиме «Управляемый».

Режим выдачи

Режим работы кнопки выдачи горячей воды может настраиваться индивидуально.

В соответствии с настройками напитков доступны следующие режимы выдачи:

- Дозированно = выдача осуществляется после нажатия кнопки выдачи горячей воды с заранее заданным количеством.
- Нажать и удерживать = выдача осуществляется в течение всего времени, пока нажата кнопка выдачи горячей воды.
- Старт/стоп = выдача осуществляется после краткого нажатия кнопки выдачи горячей воды. Выдача прекращается повторным нажатием кнопки.

Опорожнение

Контейнер для отходов

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть контейнер для кофейной гущи в посудомоечной машине.



Опция 1: Контейнер для кофейной гущи

Контейнер для кофейной гущи необходимо опорожнять при появлении указания на дисплее, но не реже одного раза в день.

- ▶ Извлеките из машины и опорожните контейнер для кофейной гущи.
 - ☑ При вынутом контейнере для кофейной гущи раздача напитков блокируется.
- ▶ Снова вставьте контейнер для кофейной гущи.
- ▶ Закройте сервисную дверцу.

Опция 2: Сито в нижней стойке (опция)

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Сито в нижней стойке, устанавливаемое по желанию, не контролируется. Существует опасность переполнения.

Чаще проверяйте приемную емкость соответственно загрузке машины.



- ▶ Проверяйте и при необходимости опорожняйте приемную емкость под ситом в нижней стойке.

Сточная вода

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть каплеуловитель в посудомоечной машине.

На экране появится сообщение «Опорожнить каплеуловитель».

- ▶ Снимите каплеуловитель.
- ▶ Опорожните, промойте и снова вставьте каплеуловитель.



Емкость для использованной воды (Опция)



У кофемашин, оснащенных внешней емкостью для использованной воды, последнюю необходимо опорожнять регулярно, самое позднее — при появлении на экране требования опорожнить емкость.

- ▶ Снимите емкость для использованной воды и опорожните ее.
- ▶ Тщательно вымойте емкость для использованной воды бытовым моющим средством, затем промойте чистой водой.
- ▶ Установите емкость для использованной воды на место.

Условия транспортировки

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Ненадлежащая транспортировка кофемашины может привести к повреждениям. Соблюдайте общие требования по охране труда и технике безопасности.

- ▶ Перед перемещением машины обязательно отключите подачу воды и электропитание, а также отсоедините слив использованной воды.
- ▶ Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При неправильном перемещении машина может получить повреждения. При перемещении машины на тележке необходимо соблюдать следующие требования.

- При перемещении машины тележку следует не толкать, а тянуть (из соображений безопасности).
- При этом тяните только тележку, а не машину.
- Тележка не предназначена для транспортировки грузов.



Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, возникшие из-за использования тележки не по назначению или несоблюдения указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.

Режим ожидания



В целях энергосбережения кофемашина может быть переведена в Режим ожидания:

- ▶ Нажмите кнопку поля [Сервисное меню] (см. рисунок) сенсорного дисплея.
 - ☒ Отобразится сервисное меню.
- ▶ Нажмите поле [Режим ожидания].
 - ☒ Машина переключится в Режим ожидания.

Вывод кофемашины из ждущего режима:

- ▶ Нажмите выключатель,  расположенный справа на панели обслуживания.
 - ☒ Когда паровой бойлер достигнет рабочей температуры будет выполнена автоматическая промывка системы (только если активирован системный параметр "Включение промывки").
 - ☒ Появится главное окно, машина готова к работе.

Выключение

Завершение эксплуатации

- ▶ Выполните очистку машины.

- ▶ Опорожните емкость для питьевой воды, очистите и установите обратно.
- ▶ Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.



При активированном параметре «Выключение после чистки» машина автоматически выключается после завершения чистки.

- ▶ Выключите кофемашину главным выключателем на задней стороне снизу.
 - ☑ Машина обесточена.



Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения инструкций.

Длительные простои (от 1 недели)



При длительных простоях, например, во время отпускного периода на предприятии, кофемашину и другое, соединенное с ней оборудование следует выключить.

- ▶ Выполните все действия, описанные в главе «Завершение эксплуатации».

Если машина подвергается воздействию минусовых температур, нагреватели необходимо опорожнить:

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



В случае замерзания и расширения воды в объеме существует риск повреждения нагревателей.

Если температура в помещении может опуститься ниже точки замерзания, нагреватели необходимо опорожнить.



При повторном вводе машины в эксплуатацию, прежде всего, выполните ежедневную очистку.

Очистка

Периодичность очистки

Периодичность очистки							
Каждые 2 дня автом. по подсказке на дисплее							
Каждые 2 дня вручную							
Перед каждой заправкой							
Перед включением							
Перед выключением							
По запросу							
По необходимости							
Автоматическая чистка							
x					x		Автоматическая чистка машины
			x				Включение промывки
				x			Ополаскивание при выключении
Ручная чистка							
x					x		Опорожнение и очистка контейнера для отходов
		x					Промывка бачка питьевой воды
x					x	x	Опорожнение и очистка каплеуловителя
						x	Очистка емкости для кофейных зерен
						x	Промывка устройства варки
	x					x	Чистка сенсорного дисплея
	x					x	Очистка внешних поверхностей кофемашины
Дополнительные устройства / Опции							
	x						Заменить NcFoamer (одноразовую головку пенообразователя в сборе)
						x	Промывка контейнера для порошка
x	x						Промывка миксера
	x						Промывка молочного контейнера (Чистка всегда совместно с заменой NcFoamer)
	x						Чистка холодильника а изнутри
	x					x	Чистка холодильника снаружи
						x	Вкл./ Откл.
Промывка емкость для грязной воды							
Каждые 2 дня Автом. по подсказке на дисплее							Выполнение каждые 2 дня Автоматическая чистка машины по подсказкам на дисплее с этапами чистки, управляемыми вручную.
Каждые 2 дня вручную							Выполнение каждые 2 дня Ручная чистка машины без сообщ. На дисплее.
При каждой заправкой:							Перед каждой заправкой контейнеров.

Перед выключением:	Автоматически при выключении кофемашины.
По запросу:	Соответствующий запрос появляется на дисплее.
При необходимости:	При явной необходимости новой чистки.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Несоблюдение рекомендуемых интервалов и инструкций по очистке приводит к появлению отложений молока и бактерий. Из-за этого возникает опасность загрязнения молока и NcFramer.

Выполнять чистку машины не реже, чем раз в 2 дня.

Автоматическая промывка при выключении/выключении

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Ополаскивание при включении и выключении может настроить только специалист сервисной службы. В этом случае ополаскивание при включении автоматически выполняется после включения машины, а ополаскивания при выключении - после выключения машины.



Автоматическое ополаскивание при включении/выключении продолжается ок. 20 сек.

Перед каждой заправкой

Внутренняя емкость для питьевой воды

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



При образовании отложений и появлении бактерий существует опасность загрязнения емкости для питьевой воды.

Промывайте емкость питьевой воды перед каждой заправкой.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Емкость для питьевой воды нельзя мыть в посудомоечной машине.

- ▶ Тщательно промойте емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку емкости питьевой воды свежей водой.
- ▶ Промокните чистой, новой салфеткой.
- ▶ Затем наполните емкость свежей питьевой водой.
- ▶ Установите емкость для питьевой воды в машину.



См. главу Для машин с опциональным подключением к водопроводу см. "Очистка" – "Еженедельная очистка вручную".

Отключение автоматической чистки машины

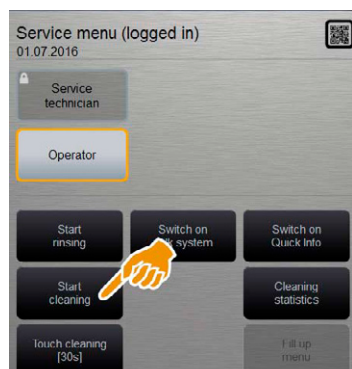
Das Reinigungsprogramm wird auf dem Touchscreen gestartet. Alle benötigten Handlungen durch den Anwender werden auf dem Touchscreen angeleitet.



Опция 1: Im Modus Bedient

- ▶ Feld [Service-Menü] auf dem Touchscreen drücken (siehe Abbildung).
 - ☑ Das „Service-Menü“ wird angezeigt.

Опция 2: Im Modus Selbstbedienung



- ▶ Taste auf rechter Seite <6 sek drücken.
 - ☑ Das Service Menü wird angezeigt.
- ▶ Feld [Reinigung starten] drücken (siehe Abbildung).
 - ☑ Die Reinigung beginnt.
 - ☑ Alle notwendigen Schritte werden auf dem Touchscreen angeleitet.
- ▶ Taste an der rechten Seite vom Bedienpanel kurz drücken.
 - ☑ Die Servicetüre öffnet.
- ▶ Im Display das Feld  zum Fortfahren wählen.

Чистка каждые 2 дня автоматически

Контейнер для отходов

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Отложения кофе в контейнере для кофейной гущи могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе. Поэтому очищайте контейнер для отходов при первой необходимости или каждые 2 дня.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть контейнер для отходов в посудомоечной машине.

- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины и опорожните.
- ▶ Тщательно промойте контейнер для отходов водой.
- ▶ Очистите кисточкой пространство внутри машины.
- ▶ Снова вставьте контейнер для отходов.



Дождитесь появления требования программы чистки на дисплее для установки контейнера для отходов в машину.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Каплеуловитель

Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть каплеуловитель в посудомоечной машине.

- ▶ Извлеките каплеуловитель из машины.
- ▶ Каплеуловитель и решетку каплеуловителя тщательно промойте водой с использованием бытового моющего средства.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.
- ▶ Снова установите каплеуловитель.

Таблетки для очистки системы приготовления кофе



Очищающие таблетки для системы приготовления кофе загружаются в машину во время работы программы очистки.



- ☒ Во время программы очистки появляется сообщение о необходимости загрузки очищающих таблеток для системы приготовления кофе
- ▶ Загрузите очищающие таблетки для системы приготовления кофе в машину.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.
- ▶ Затем выполняйте инструкции программы очистки на дисплее.

Замена NcFoamer (Опция)



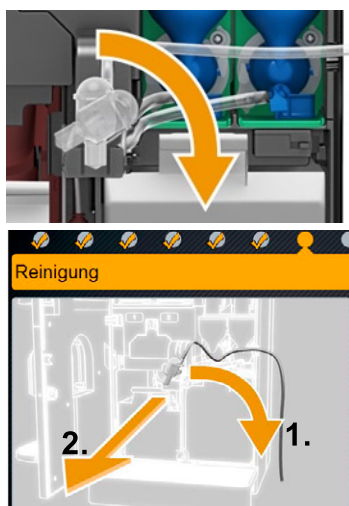
См. также главу Для получения дополнительной информации о NcFoamer см. «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко» в разделе «Эксплуатация» – «Заполнение и подключение» – «Молоко».

NcFoamer кофемашины — это одноразовый комплект, состоящий из пенообразующей головки, шланга для молока и всасывающего сопла для молока.

- ▶ Откройте сервисную дверцу машины, если она еще не открылась.



См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» - «Открыть сервисную дверцу».



- ▶ Одноразовую головку пенообразователя поверните на 90° вправо (1) и вытяните вперед (2) вместе с шлангом и всасывающим соплом для молока.
- ☑ Во время программы очистки появляется сообщение о необходимости снять миксер (если установлена порошковая система).
- ☑ На дисплее отображается запрос на установку нового NcFoamer.

этом этапе очистки появляется индикация даты и времени следующей замены NcFoamer.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



При образовании отложений молока и появлении бактерий существует опасность загрязнения молока и NcFoamer. Использованный NcFoamer невозможно очистить достаточно хорошо.

Устанавливайте только неиспользованные новые NcFoamer из упаковки.

- ▶ Вставьте новый комплект NcFoamer со шлангом для молока и всасывающим соплом для молока.
- ▶ Поверните одноразовую головку пенообразователя на 90° влево до щелчка.
 - ☑ Во время программы очистки на дисплее отображается вопрос о том, произведена ли замена NcFoamer.
- ▶ Подтвердите запрос,  если был установлен неиспользованный новый NcFoamer из упаковки.
 - ☑ Выполняйте инструкции программы очистки на дисплее.



Миксер порошковой системы (Опция)

Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Детали порошковой системы нельзя мыть в посудомоечной машине.

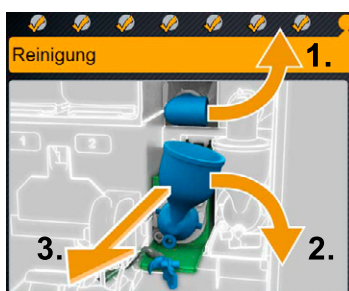
ОПАСНО!
Опасность для машины!



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Порошок для автомата/растворимый порошок (опция)».

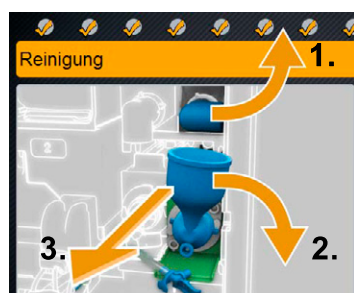


Если порошковая система не установлена, то программа очистки предусматривает следующие операции по очистке.



Опция 1: Система порошка слева

- ▶ Отсоедините шланг выпускного приспособления порошковой системы от раздаточной головки напитков.
- ▶ Поверните выпускное приспособление для порошка (1) на 90° вверх.
- ▶ Вытяните вперед зеленые задвижки выпускного приспособления порошковой системы.
- ▶ Поверните миксер (2) на 90° вправо и вытяните его вперед.
- ▶ Разберите и очистите миксер.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.
- ▶ Установите миксер на место в обратной последовательности.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.



Опция 2: Система порошка справа

- ▶ Отсоедините шланг выпускного приспособления порошковой системы от раздаточной головки напитков.
- ▶ Поверните выпускное приспособление для порошка (1) на 90° вверх.
- ▶ Вытяните вперед зеленые задвижки выпускного приспособления порошковой системы.
- ▶ Поверните миксер (2) на 90° вправо и вытяните его вперед.
- ▶ Разберите и очистите миксер.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.
- ▶ Установите миксер на место в обратной последовательности.
- ▶ Выберите поле  в программе очистки.

Чистка каждые 2 дня вручную

Емкость для молока (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.

Емкость для молока и крышку следует чистить при каждой замене NcFoamer.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Емкость для молока нельзя мыть в посудомоечной машине.

- ▶ Удалите из емкости для молока остатки молока.
- ▶ Тщательно промойте емкость для молока чистой водой с обычным моющим средством.
- ▶ Очистите емкость для молока чистой, новой салфеткой.
- ▶ Снова установите емкость для молока в холодильник.

Встроенная емкость для питьевой воды с подключением к водопроводной сети

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



При образовании отложений и появлении бактерий существует опасность загрязнения емкости для питьевой воды.

Очищайте емкость для питьевой воды каждые 2 дня, также если она подключена к водопроводу.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть емкость для питьевой воды в посудомоечной машине.

- ▶ Тщательно промойте емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку бачка питьевой воды свежей водой.
- ▶ Вымойте чистой новой тканью.
- ▶ Установите емкость с питьевой водой в машину.

Внутреннее пространство дополнительного холодильника (Опция)

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и холодильника.

Поэтому холодильник для отходов следует чистить каждые 2 дня.

- ▶ Достаньте емкость для молока из холодильника.
- ▶ Тщательно вымойте внутреннее пространство холодильника чистой водой и вытрите его чистой, новой салфеткой.
- ▶ Снова поставьте емкость для молока в холодильник.



См. также главу «Правила техники безопасности» – «Гигиена» – «Молоко».

Сенсорный экран

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При неправильном обращении возможно повреждение сенсорного экрана. Не прикладывайте силу, сильное давление, не используйте острые предметы при работе с сенсорным экраном. Запрещается использовать абразивные чистящие средства. Не распыляйте стеклоочистители непосредственно на сенсорный экран.



Опция 1: В режиме «Управляемый»

- ▶ Нажмите поле [Сервисное меню] (см. рисунок) сенсорного экрана.
- ☑ Отображается «Сервисное меню».

Опция 2: В режиме самообслуживания

- ▶ Кнопка на правой стороне ±6 сек.
- ☑ Отображается сервисное меню.
- ▶ Выберите поле [Очистка сенсорного экрана].
- ☑ В течение 30 сек экран остается нечувствительным к касаниям.
- ▶ Нанесите на бумажную салфетку обычное средство для очистки стекол.
- ▶ Очистите сенсорный дисплей.
- ▶ При необходимости нажмите поле [Очистка сенсорного экрана] повторно.
- ☑ Спустя 30 сек экран вновь готов к работе.



Внешние поверхности кофемашины



Опция 1: В режиме «Управляемый»

- ▶ Нажмите поле [Сервисное меню] (см. рисунок) сенсорного экрана.
- ☑ Отображается «Сервисное меню».

Опция 2: В режиме самообслуживания

- ▶ Кнопка на правой стороне ±6 сек.
- ☑ Отображается сервисное меню.
- ▶ Нажмите поле [Режим ожидания].
- ☑ Машина переключится в режим ожидания.
- ▶ Протрите наружные поверхности машины влажной салфеткой.
- ▶ Коротко нажмите кнопку на правой стороне.
- ☑ Появится главное окно, машина готова к работе.



По необходимости

Узел пропаривания

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Остатки кофе в заварном устройстве могут быстро привести к образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

Периодически проверяйте узел приготовления, в зависимости от времени работы, и при необходимости очищайте согласно описанию.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!

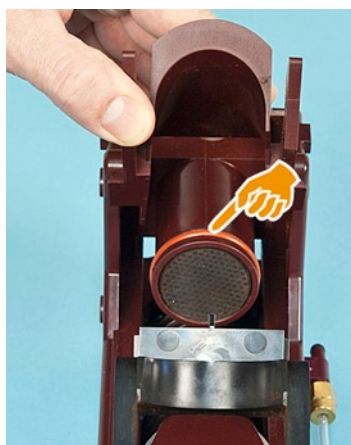
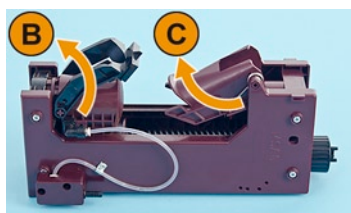


Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть узел приготовления в посудомоечной машине.

- ▶ Откройте сервисную дверцу

См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» — «Открыть сервисную дверцу».

- ▶ Извлеките контейнер для кофейной гущи.
- ▶ Извлеките каплеуловитель.
- ▶ Вытяните фиксатор (A) по направлению к себе и удерживайте в этом положении.
 - ☑ Узел приготовления разблокирован.
- ▶ Разблокированное заварное устройство потяните вниз и одновременно наклоните вперед, чтобы вынуть его из машины.



- ▶ При помощи универсального инструмента поверните шпindelь узла приготовления против часовой стрелки до упора.
 - ☑ Съемник (B) находится в положении для удаления остатков кофе.

- ▶ Удалите сухой кисточкой остатки молотого кофе.
- ▶ Чтобы очистить лоток для загрузки (C), слегка приподнимите его над ситом заварного устройства.
- ▶ При необходимости промойте сито заварного устройства под струей теплой воды.
- ▶ При необходимости промойте узел приготовления под струей теплой воды.
- ▶ Дайте узлу приготовления полностью высохнуть.
- ▶ Слегка смажьте уплотнительное кольцо сита смазкой Molykote 111 (33.2179.9000).
- ▶ С помощью универсального инструмента поверните шпindelь по часовой стрелке до упора.
- ▶ Отверните шпindelь против часовой стрелки на 1/4 оборота от упора.
- ▶ Выполнив действия в обратном порядке, установите узел приготовления в машину.
- ▶ Снова вставьте контейнер для кофейной гущи.
- ▶ Снова установите каплеуловитель.

Емкость для кофейных зерен



Старое масло, оставшееся в емкости от кофейных зерен, может отрицательно сказаться на вкусе кофе.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки.

При включенной кофемашине руки не должны находиться в емкости для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Запрещается мыть контейнер для кофейных зерен в посудомоечной машине.

- Очистите контейнер для кофейных зерен влажной салфеткой.
- Очистите емкость для кофейных зерен влажной салфеткой
- Просушите чистой салфеткой крышку и емкость.

Емкость для порошка (Опция)

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Запрещается мыть емкости для порошка в посудомоечной машине. Воздействие высоких температур может привести к повреждению машины. Очищайте емкости для порошка только влажной салфеткой.



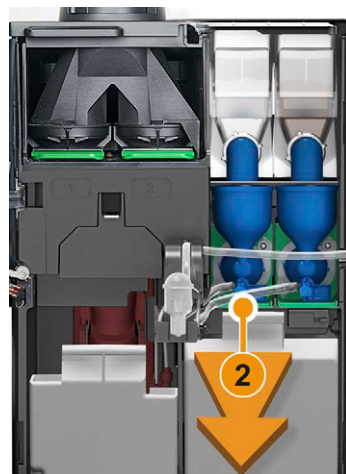
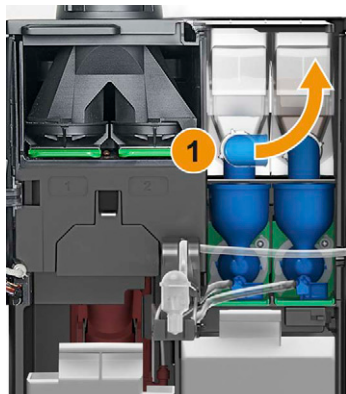
См. также главу «Правила техники безопасности» — «Гигиена» — «Порошок для автомата/растворимый порошок (опция)».

- Откройте сервисную дверцу машины.

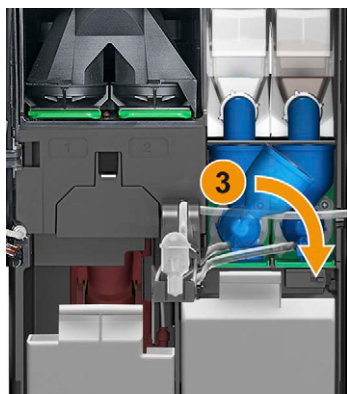


См. главу «Главное окно сенсорного дисплея» — «Открыть сервисную дверцу».

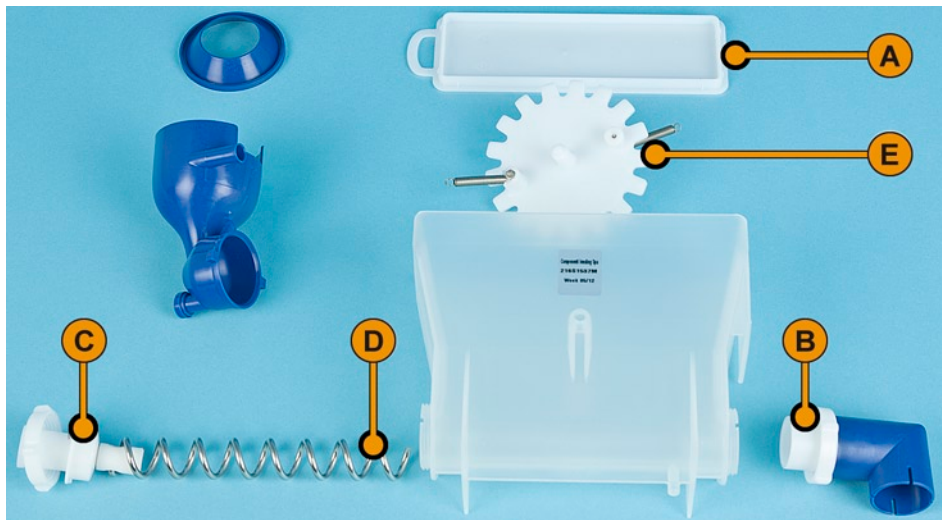
- Откройте крышку машины.
- Поверните выпускное приспособление для порошка (1) на 90° вверх.
- Удалите шланги, ведущие к контейнеру для порошка.



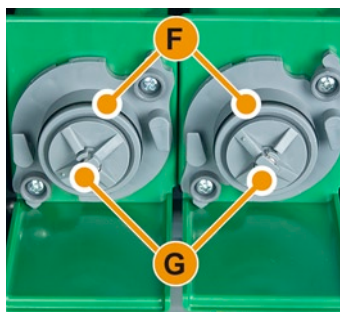
- Снимите шланги (2), соединяющие выпускное приспособление порошковой системы и раздаточную головку.
- Вытащите вперед выпускное приспособление порошковой системы с зеленым движком.



- ▶ Поверните чашу миксера (3) на 90° вправо и вытяните вперед.
- ▶ Слегка приподнимите спереди и выньте контейнер для порошка.
- ▶ Разберите и очистите выпускное приспособление порошковой системы и емкость для порошка.



- ▶ Снимите крышку (A) и опорожните контейнер для порошка.
- ▶ Ослабьте перекидную гайку справа (B) и удалите вместе с выпускным приспособлением для порошка.
- ▶ Ослабьте перекидную гайку слева (C) и снимите вместе со шнеком дозатора (D).
- ▶ Осторожно слегка разожмите пальцами обе боковые стенки и выньте разрыхляющее колесико (E) из направляющих.
- ▶ Тщательно промойте все отдельные детали свежей водой.
- ▶ Очистите уплотнительные кольца (F) и импеллер (G) влажной салфеткой.
- ▶ Дайте всем деталям полностью высохнуть.
- ▶ Соберите контейнер для порошка и выпускное приспособление порошковой системы в обратной последовательности и вставьте в машину.
- ▶ Закройте крышку машины.
- ▶ Закройте сервисную дверцу.



Емкость для использованной воды (Опция)

При необходимости тщательно промойте емкость для использованной воды горячей водой.

- ▶ Выключите машину.
- ▶ Извлеките шланг для использованной воды из емкости для использованной воды.
- ▶ Опорожните емкость для использованной воды и промойте чистой водой со стандартным чистящим средством.
- ▶ Снова вставьте шланг для использованной воды в емкость для использованной воды.
- ▶ Переключите машину в рабочий режим.



Принудительная очистка

Принудительная очистка напрямую зависит от заданного времени индикации сообщения о необходимости очистки. Принудительная очистка выполняется через 2 часа после появления на дисплее сообщения о необходимости очистки. При запуске принудительной очистки выдача напитков блокируется.

Дальнейшая выдача напитков возможна только после очистки.



Принудительная очистка, а также время до ее запуска могут быть настраиваться только техником сервисной службы.

Концепция очистки HACCP

Предписания по очистке и условия очистки

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофемашины производства фирмы Schaefer AG полностью соответствуют требованиям программы «Санитарно-гигиенический контроль безопасности продуктов питания» (HACCP).

Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача молочных напитков становится опасной с точки зрения пищевой санитарии.

Соблюдайте следующие правила:

- Во время очистки используйте защитные перчатки.
- Хорошо мойте руки до и после очистки.
- Чистите кофемашину через день после завершения выдачи напитков.
- Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания использования кофемашины.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Никогда не смешивайте чистящие средства.
- Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов.
- Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.
- Ежедневную и еженедельную очистку выполняйте в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации и согласно планам очистки.



Для удобства отслеживания необходимых и уже выполненных процедур очистки придерживайтесь плана очистки, указанного в этой главе.

Чистящие средства

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Использование неправильных чистящих средств может привести к повреждению машины!

Для ежедневной и еженедельной очистки используйте только чистящие средства, рекомендованные компанией Schaefer AG.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у своего продавца.

Очищающая таблетка



Информация	
Цель использования	Очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
Периодичность использования	через день

Средство для удаления накипи



Информация	
Цель использования	Удаление накипи из нагревательной системы и системы трубопроводов
Цель очистки	Удаление известковых отложений в кофемашине
Периодичность использования	По запросу кофемашины

Сервисное и техническое обслуживание

Удаление накипи

Перед началом удаления накипи приготовьте следующее:

- 2 бутылки (0,75 л) жидкого средства для удаления накипи
- сливную емкость (5 л)

Удаление накипи выполняется в 3 этапа и сопровождается подсказками на дисплее.

- Охлаждение
- Удаление накипи
- Промывка
- ▶ Выберите сервисное меню [Хаусмастер] (ввод PIN).
- ▶ Выберите меню [Настройки].
- ▶ Выберите в меню [Сервис] поле [Запустить удаление накипи].
 - ☑ Теперь на дисплее показаны следующие шаги по удалению накипи.
 - ☑ Здесь можно запустить или прервать удаление накипи.

Водяной фильтр (Опция)

Установка водяного фильтра для внутренней емкости для питьевой воды (Опция)



Поставляемый водяной фильтр предназначен исключительно для установки во внутреннюю емкость для питьевой воды в машине.

Перед установкой поставляемого водяного фильтра во внутреннюю емкость для питьевой воды необходимо провести проверку воды, чтобы определить, нужно ли использовать водяной фильтр. При вводе машины в эксплуатацию необходимо ввести показатель жесткости воды.



См. раздел «Определение жесткости воды» в этой главе.



- ▶ Снимите установленное в емкости для воды водовыпускное сито.
- ▶ Откройте коробку с водяным фильтром.
 - ☑ Сверху находится адаптер водяного фильтра, под ним в отдельной упаковке – картридж фильтра.
- ▶ Оттяните вверх фиксатор на адаптере.





- ▶ Вставьте адаптер сверху в патрубок для слива воды и прижмите фиксатор вниз.



- ▶ Распакуйте картридж фильтра и поместите его в воду.
 - ☑ Пузырьки поднимаются вверх.
- ▶ Если пузырьки больше не поднимаются, выньте картридж фильтра из воды.



- ▶ Вставьте картридж фильтра на адаптер.

Замена водяного фильтра для внутренней емкости для питьевой воды (Опция)

Если необходимо произвести замену фильтра, на дисплее появляется соответствующий запрос.



- ▶ Извлеките емкость для питьевой воды из машины.
- ▶ Снимите старый картридж фильтра с адаптера.



- ▶ Распакуйте новый картридж фильтра и поместите его в воду.
 - ☑ Пузырьки поднимаются вверх.
- ▶ Если пузырьки больше не поднимаются, выньте картридж фильтра из воды и установите на адаптер.
- ▶ Вставьте емкость для питьевой воды обратно в машину.



Компания *Schaerer AG* может также поставлять сменные картриджи. Необходимый артикул детали указан в специальном каталоге запчастей для соответствующей машины.



Для правильного расчета времени удаления накипи необходимо ввести в программу кофемашины градус жесткости воды (определенный при помощи теста) и указать наличие или отсутствие фильтра.



См. также главу «Профиль хаусмастера» – «Система» – «Техническое обслуживание» для настройки сервисным техником жесткости воды.



См. главу «Профиль хаусмастера» – «Система» – «Подача воды» для настройки с водяным фильтром.

Внешний водяной фильтр



Водяной фильтр должен быть заменен по достижении запрограммированного количества литров силами сотрудника / партнера сервисного центра.



«Дополнительная инструкция по качеству воды» содержит информацию по определению параметров воды, а также по применению техники для фильтрования. Дополнительную инструкцию можно запросить у компании Schaefer AG или загрузить непосредственно с сайта (<http://www.schaerer.com/member>) в разделе MediaCentre.

Техобслуживание

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Необходимость технического обслуживания зависит от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины.

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

- Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости технического обслуживания.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При несвоевременном выполнении необходимых работ по техническому обслуживанию могут появиться признаки износа; безупречная работа машины более не гарантируется.

Обращайтесь в сервисный центр по возможности сразу после появления сообщения о необходимости технического обслуживания.

Калибровка дисплея

- Нажмите кнопку на правой стороне панели управления и удерживайте >6 сек.
 - ☑ Запускается калибровка экрана.
 - ☑ Появляется предупреждение «Не касаться экрана, пока не появится белое окно со значком прицела», и машина перезапускается.



- ☑ После перезапуска появляется белое окно со значком прицела.
- Последовательно коснитесь пальцем каждого последовательно появляющегося значка прицела (x 9) на экране.
- Затем (после исчезновения значков прицела) вновь коснитесь экрана пальцем.
 - ☑ Калибровка завершена.
 - ☑ Машина переключается в режим готовности к работе.

Процедура сервиса

Время запуска сервисной процедуры зависит от количества циклов (количество выданных напитков) или длительности (месяцы) эксплуатации машины.

Сервисная процедура для JDE BO		
	Количество циклов	Месяцы
Сервис 1	15 000	12
Сервис 2	30 000	24

Программирование

Обзор

В сервисном меню для конечных пользователей доступны следующие предварительно заданные профили.

- Профиль хаусмастера
- Профиль «Расчеты»
- Профиль Сокращенные расчеты
- Профиль Оператор машины
- Профиль «Chef de Service»
- Профиль Менеджер по качеству

Профили могут быть активированы сервисным техником. Кроме того, он задает код доступа для каждого профиля.



Профили и функции рассматриваются далее в этой главе.

Навигация

Символ	Описание
	Касанием этого поля открывается сервисное меню.
	Останов/прерывание процесса
	Подтвердить
	Продолжить/Пуск
	Вернуться в предыдущее окно
	Сохранить заданные настройки

Символ	Описание
	Стереть/обнулить значение Прекращение раздачи напитков
	Касанием этого поля открывается установочное колесико: ► Задайте желаемое значение вращением колесика вверх-вниз. ► Заданное значение подтверждается установкой галочки.
	Активировать/деактивировать функцию Вкл./ Откл.
	Открывается поле выбора.
	Поля со стрелкой – для настройки значений. ► Выделить значение. ► Настройте нужное значение выделенного параметра с помощью поля со стрелкой вверх/вниз.
	Открывает каталог медиа-данных. Загрузка изображений или значков для полей напитков с USB-носителя.
	Закрывает окно выбора медиа-данных.

Порт USB

- Servicetür der Maschine öffnen.



См. главу „Bedienung“ – „Hauptfenster Touchscreen“ - „Servicetür öffnen“.



Обновление программного обеспечения выполняется исключительно сервисным центром или обученным сервисным персоналом.

Обновление программного обеспечения и резервное копирование данных кофемашины JDE BO осуществляется при помощи USB-накопителя. USB-порт находится на задней стороне сервисной дверцы.



- ▶ Откройте левую створку сервисной дверцы (см. рисунок).
 - ☑ После этого откроется доступ к USB-порту.
- ▶ Вставьте правильно отформатированный и сконфигурированный USB-накопитель.
- ▶ Закройте сервисную дверцу и выполните обновление программного обеспечения.

Профиль хаусмастера

«Домашняя obsлyга» первой отвечает в случае технических неполадок. Она обладает начальными техническими знаниями и ежедневно имеет дело с кофемашиной.

В профиле [Хаусмастер] в «Сервисном меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Система
- Конфигурация
- Сервис
- Инфо

В профиле [Хаусмастер] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить режим самообслуживания
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Система

Пункт меню «Обслуживание»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Последние сервисные работы	После проведения сервисных работ в этом параметре необходимо установить текущую дату. ▶ Нажмите на поле с датой. ☑ Автоматически устанавливается текущая дата. ▶ Сохраните настройки. ☑ Требование сервисного обслуживания исчезает с экрана. ☑ Счетчик сервисных работ сбрасывается.	Дата последнего сервисного обслуживания / текущая дата	—

Пункт меню «Водоснабжение»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Водоснабжение	Переключение водоснабжения Опция 1: Бачок питьевой воды питается от стационарного подключения ▶ Откройте сервисную дверцу, извлеките бачок питьевой воды. ▶ Затяните винт смены источника от верткой (размер 3). ▶ Вставьте на место бачок питьевой воды и закройте сервисную дверцу. ▶ Переведите источник водоснабжения на «Стационарное подключение». Опция 2: Бачок питьевой воды подключен к стационарной подаче ▶ Откройте сервисную дверцу, извлеките бачок питьевой воды. ▶ Отверните винт смены источника от верткой (размер 3). ▶ Вставьте на место бачок питьевой воды и закройте сервисную дверцу. ▶ Источник водоснабжения от «Внутреннего бачка питьевой воды».	Стационарное водоснабжение / Внутренний бачок питьевой воды	 Винт смены источника водоснабжения
Система грязной воды	При пуске в эксплуатацию определяется впервые. ▶ При изменении этот параметр следует адаптировать. ▶ При использовании слива грязной воды или бачка для грязной воды следует удалить пробку в каплеуловителе. <i>См. также главу «Опции и дополнительные устройства»</i>	Слив грязной воды /	(опция) Машине требуется дополнительный слив грязной воды.
		Бачок для грязной воды /	(опция) Машине требуется дополнительный внешний бачок для грязной воды.
		Каплеуловитель	(стандарт) Каплеуловитель закрыт пробкой.
Водяной фильтр	Задаёт используемый водяной фильтр. Выбранное подключение к системе водоснабжения определяет возможность выбора водяного фильтра.	Без фильтра Внешний фильтр Внутренний фильтр	Различение происходит по способу подключения: стационарное или бак с питьевой водой.

Пункт меню «Мельница/аппарат варки»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Имя емкости для кофейных зерен слева	Имя можно задавать свободно. Можно ввести макс. 24 знака.	A – Z 0 – 9	Рекомендуемая настройка: называйте по сорту кофе, например, Эспрессо, Декаф и т. д.
Имя емкости для кофейных зерен справа	Если одна из емкостей для кофейных зерен пуста, то отображается сообщение о ее опорожнении, сторона (левая/правая) и присвоенное имя.		

Пункт меню «Мельница/аппарат варки»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Источник ДЕКАФ	Этот параметр указывает на то, какую кофемолку следует использовать при приготовлении напитка ДЕКАФ (выбор с помощью поля выбора [DECAF] + любое поле напитка).	Нет Левая кофемолка Правая кофемолка	–
Переключить кофемолку, если другая кофемолка пуста или заблокирована	В случае активации этого параметра при сообщении об отсутствии кофейных зерен или блокировке соответствующей кофемолки выполняется автоматическое переключение на вторую кофемолку. <i>При переключении на вторую кофемолку она остается закрепленной за рецептурой напитка до следующего сообщения об отсутствии кофейных зерен или блокировке.</i>	неактивный / активный	Параметр активируется автоматически при выборе настройки [одинаково] в параметре «Кофейная смесь в обоих емкостях для кофейных зерен».
Вместимость контейнера для кофейной гущи	Здесь можно задать, на сколько сеансов приготовления кофе можно рассчитывать контейнер для кофейной гущи до того, как появится требование опорожнения. ► Нажмите поле задания. ☒ Появится полоса прокрутки. ► Задайте желаемое значение. ► Поставьте галочку для подтверждения.	10–40 (внутренний контейнер для кофейной гущи) 10–175 (контейнер для кофейной гущи под стойкой)	Рекомендуемая настройка: Внутренний контейнер для кофейной гущи: 36 Подставка с контейнером для кофейной гущи: 100 Контейнер для кофейной гущи в нижней стойке: до 175
Положение контейнера для кофейной гущи	Определение используемого контейнера для кофейной гущи.	Контейнером для кофейной гущи в нижней стойке Внутренний контейнер для кофейной гущи	Чтобы с помощью подставки с отделением для кофейной гущи извлекать более 40 порций отжатой кофейной гущи, необходимо выбрать контейнер для кофейной гущи в нижней стойке.

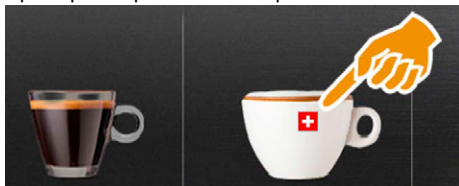
Пункт меню «Чистка»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Чистка в режиме Profi	Автоматически начинает чистку в режиме Profi при запуске очистки. Перечислены все подготовительные этапы. Эти этапы можно дополнительно квитирировать. После выполнения всех этапов и закрытия сервисной дверцы можно запустить очистку через активное поле  .	неактивный/ активный	В случае прерывания очистки с помощью поля  требование очистки сохраняется. <i>Прервать процесс очистки можно путем выключения или отключения от электропитания.</i> Завершить прерванную очистку можно путем повторного запуска очистки.

Пункт меню «Конфигурация аппаратного обеспечения»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Напряжение (вольт) подключения к электросети	С помощью этого параметра указывается, о какой машине идет речь — на 100 Вт, 120 Вт или 230 Вт (стандарт). Это необходимо для параметризации регулирования нагрева различных бойлеров горячей воды. Настройки должны выполняться сервисным техником.	230 Вт (216..244) 100 Вт (95..105) 120 Вт (114..126)	—
Правая кофемолка	—	неактивный/ активный	Автомат. распознавание аппаратных средств.
Смеситель слева	Активирует смеситель слева, если не активирована система подачи молока насосом подачи молока.	неактивный/ активный	Параметр деактивирован в машинах с насосом подачи молока.
Двигатель, растворимый порошок, слева	Активирует двигатель подачи растворимого порошка слева, если не активирована система подачи молока насосом подачи молока.	неактивный/ активный	Параметр деактивирован в машинах с насосом подачи молока.
Клапан порошковой системы слева	Активирует клапан к порошковой системы слева, если порошковая система слева установлена.	неактивный/ активный	—
Насос подачи молока *	Активирует насос подачи молока, если не активна порошковая система слева. <i>При активном параметре «Насос подачи молока» конфигурации напитка с использованием порошковой системы слева отображаются в конфигурациях напитка с выводом сообщения об ошибке.</i>	неактивный/ активный	(*) В настоящее время функция недоступна. Все компоненты порошковой системы «Миксер слева» деактивированы.
Шланговый пережимной клапан системы подачи молока *	Активирует шланговый пережимной клапан, если не активна порошковая система слева.	неактивный/ активный	(*) В настоящее время функция недоступна. <i>См. примечание «Насос подачи молока».</i>
Клапан промывки системы подачи молока *	Активирует клапан промывки, если не активна порошковая система слева.	неактивный/ активный	(*) В настоящее время функция недоступна. <i>См. примечание «Насос подачи молока».</i>
Клапан домешивания холодной воды	При использовании порошковой системы клапан домешивания холодной воды активируется автоматически. Клапан домешивания холодной воды регулирует температуру напитка.	неактивный/ активный	Автомат. распознавание аппаратных средств.

Конфигурация

Пункт меню «Общее»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Основной язык интерфейса	Настройка языка интерфейса ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [>]. ☑ Появится меню выбора. ▶ Выберите желаемый язык.	Все доступные языки	—
Интерфейс пользователя	Этапы выдачи напитка осуществляются в соответствии с выбранным интерфейсом пользователя. Опция 1: Barista ONE Этапы выдачи в интерфейсе пользователя [Barista ONE]: • Выбор напитков • Требование оплаты • Индикация статуса выдачи Опция 2: MiniCoffeeKitchen Этапы выдачи в интерфейсе пользователя [MiniCoffeeKitchen]: • Выбор напитков • Выбор опций напитка • Требование оплаты • Выбор размера стакана/позиционирование • Индикация статуса выдачи	Barista ONE MiniCoffeeKitchen	—
Марка (торговый знак)	Выбор желаемой марки.   	Различные марки без марки	Выбранный логотип отображается на в экранной заставке дисплея и в режиме ожидания. <i>Также см. параметры «Экранная заставка».</i>
Поля с наименованиями напитков (только текст)	Если активирована эта настройка, в полях напитков отображается только текст без пиктограмм. Пример поля с наименованиями напитков Espresso (только текст)	Выкл./Вкл.	Функция не предусмотрена!

Пункт меню «Общее»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Пиктограмма «Поле напитка»	Предусмотрено два различных набора пиктограмм. ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [>]. ☒ Появится меню выбора. ▶ Выберите желаемый набор символов. Пример пиктограмм, набор 1  Пример пиктограмм, набор 2 	Набор 1 (черно-белый) Набор 2 (цветной)	Функция не предусмотрена!
Единицы измерения температуры	Здесь можно сменить единицы измерения температуры. ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [>]. ☒ Появится меню выбора. ▶ Выберите желаемые единицы измерения.	Градусы Цельсия Градусы Фаренгейта	—
Время до появления экранной заставки [с]	После выбранного времени появляется экранная заставка. Выбор 0 = без экранной заставки. ▶ Задайте желаемое значение. <i>В меню «Сервис» — «Загрузить изображение» можно загрузить изображения, которые будут показаны как экранные заставки.</i>	0–60	Требования, предъявляемые к изображениям: Размер = 250 КБ Формат = jpg, png, gif Пиксели = 800 x 480
Экранная заставка	Задайте изображение для экранной заставки. С помощью менеджера мультимедийных файлов (Media Manager) можно загрузить в машину собственные изображения.	По умолчанию Пользовательские изображения	На экране появляется заставка с соответствующим выбранными логотипом. <i>Также см. параметры «Марка (торговый знак)».</i> См. «Сервис» -> «Менеджер мультимедийных файлов»

Пункт меню «Общее»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
ПИН-код для экранной заставки	Конфигурация ПИН-кода (персонального идентификационного номера) Чтобы вывести машину из режима экранной заставки в режим готовности к работе необходимо ввести этот ПИН-код. Опция 1: Экранная заставка без ПИН-кода ▶ Слегка коснитесь экранной заставки. ☒ Машина сразу же переходит в режим готовности к работе. Опция 2: Экранная заставка с ПИН-кодом ▶ Слегка коснитесь экранной заставки. ☒ Открывается окно с цифровой клавиатурой. ▶ Введите настроенный ПИН-код и подтвердите. ☒ Машина переходит в режим готовности к работе.	[0000]	—
Цвет напитка, закладки 1–5	Цвет фона закладки. Закладки получают выбранный цвет фона. При выборе «Стандарт» закладки имеют черный цвет фона.	Стандарт красный, зеленый, синий, желтый	Функция не предусмотрена!
Повышенная чувствительность полей напитков	Уменьшенное время реакции при касании поля напитка.	неактивный/ активный	—
Отображение курсора мышки	При активной функции на сенсорном экране при касании отображается положение курсора в виде маленького швейцарского креста. Пример изображения выбора напитка 	неактивный/ активный	-
Отображается поле «Barista»	В случае активации крепость кофе можно изменять до выбора напитка. 	неактивный/ активный	Повышает или уменьшает объем кофе на 15%.

Пункт меню «Параметр напитка»			
Возможности настройки	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Закладки 1–5	Переименование закладки напитка: ▶ Нажмите на закладку и удерживайте в течение 5 сек. ☒ Появится изображение клавиатуры. ▶ Введите желаемое название и подтвердите его с помощью .	любые буквы и цифры	–

Пункт меню «Параметр напитка»			
Возможности настройки	Описание	Диапазон настройки	Указания
Изменение запрограммированного напитка	В этом пункте меню можно изменять различные параметры заданных напитков. В зависимости от напитка предусмотрены различные параметры. Для этого параметра предусмотрен только сокращенный набор настроек. Доступ ко всему набору настроек имеет только сервисный техник.	любые буквы и цифры	Ступени предварительной подготовки: 1: Кофе быстрого приготовления, максимальное открытие камеры, пониженное давление
	Только кофейный напиток - Объем помола кофемолки - Количество ходов на чашку - Уровень предварительной обработки - Объем воды - Вода из обводного канала (сервисный техник) - Последовательность работы ускоритель кипячения воды (сервисный техник)	в зависимости от напитка	2: Среднее открытие камеры, среднее давление 3: Невысокое давление 4 (стандарт): Среднее давление 5: Высокое давление 6: Предварительная варка (1 мл/1 г), длительность предварительной варки
	с молоком (порошковым или цельным) - Длительность дозирования [с] горячего молока - Длительность дозирования [с] холодного молока * (сервисный техник) - Длительность дозирования [с] молочной пены - Объем промывочной воды / молочный порошок - Объем порошка / молочный порошок - Объем воды / порошковая пена - Объем промывочной воды / порошковая пена - Объем порошка / порошковая пена	в зависимости от напитка	2 сек, высокое давление 7: Предварительная варка (1 мл/1 г), длительность предварительной варки 2 сек, мокрое прессование (*). Возможно с «Системой подачи цельного молока молочным насосом».
	с порошком - Объем воды [мл] - Объем порошка [%] - Температура (воды)	в зависимости от напитка	
	с холодной водой Длительность дозирования [с]	в зависимости от напитка	
	Регулировка выполняется движком или установочным колесиком: ► Установите движок/установочное колесико на желаемое значение.	—	Движок  Установочное колесико 

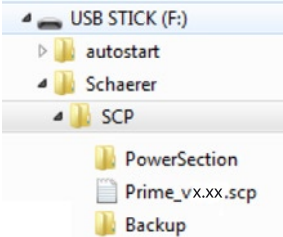
Пункт меню «Режим самообслуживания»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Режим самообслуживания активен	▶ Де-/активировать режим самообслуживания. ▶ Сохраните изменение, нажав на поле . ☒ Выполняется повторный запуск.	неактивный/ активный	Выдача напитка с помощью поля DECAF выключена в режиме самообслуживания.

Пункт меню «Время/Дата/Таймер»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Дата	Установка даты: ▶ Нажмите на дни. ▶ Задайте значение кнопкой со стрелкой. ▶ Нажмите на месяцы. ▶ Задайте значение кнопкой со стрелкой. ▶ Нажмите на годы. ▶ Задайте значение кнопкой со стрелкой.	ДД/ММ/ГГГГ	—
Время	Установка времени: ▶ Нажмите на часы. ▶ Задайте значение кнопкой со стрелкой. ▶ Нажмите на минуты. ▶ Задайте значение кнопкой со стрелкой.	ЧЧ:ММ	—
Формат даты/времени	Задание форматов даты и времени: ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [>]. ☒ Появится меню выбора. ▶ Выберите желаемый формат.	12 ч / 24 ч	—
Летнее время	Задание коррекции установленного времени с учетом перехода на летнее время: ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [>]. ☒ Появится меню выбора. ▶ Выберите желаемый формат времени.	Летнее время не учитывается Летнее время ЕС Летнее время США	—
Энергосберегающий таймер (0 означает деактивацию) [часов]	Если в течение заданного времени машина не ведет выдачу напитков, она выключается. ▶ Настройте желаемое время до выключения.	0.0–24.0 ч	Настройка времени с получасовым шагом. Настройка «0» = без выключения

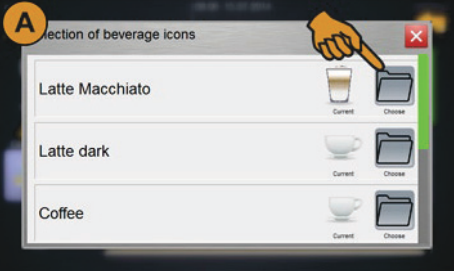
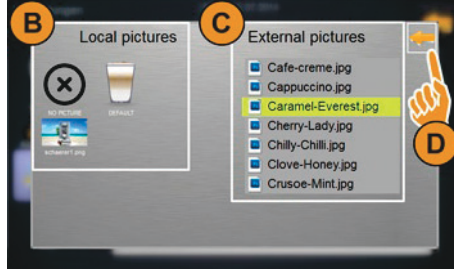
Пункт меню «Время/Дата/Таймер»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Таймер с понедельника по воскресенье	Здесь можно задать момент включения и выключения машины на каждый день недели: ▶ Активируйте время и день включения и выключения с помощью движка. ▶ Настройте время включения и выключения при помощи клавиши со стрелкой.	Вкл./Выкл. чч:мм	—

Пункт меню «Система расчетов»			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Система расчетов Вкл/Выкл	▶ Активируйте или деактивируйте систему расчетов. Если система расчетов включена, напитки можно получать только через систему расчетов. Цены вводятся сервисным техником в параметрах напитков.	неактивный/ активный	—

Сервис

Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Калибровка экрана	Калибровка экрана: Во время калибровки в различных точках экрана появляется крестик. ▶ Щелкайте появляющийся крестик, пока не завершится калибровка.	—	Калибровка экрана имеет смысл, когда пользователь сталкивается с проблемами навигации по сенсорному экрану. Например, нажатие на поле не вызывает никакой реакции.
Калибровка кофемолки	Калибровка кофемолки сопровождается указаниями на дисплее. ▶ Следуйте инструкциям на сенсорном экране.	—	—
Создать резервную копию	С помощью этой функции можно сохранить все текущие настройки на USB-накопителе. ▶ Вставьте USB-накопитель. ▶ Нажмите поле [Создать резерв]. ☒ Текущие настройки переносятся на флеш-память.	Конфигурация и показания счетчиков	На USB-накопителе создается следующая стандартная структура папок, если она не была создана ранее: 

Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Менеджер мультимедийных файлов (фото, видео, пиктограммы)	Фото или видео должны сохраняться на USB-накопителе со стандартной структурой папок. Для этого в папке «Schaerer» создайте папку «Media». ▶ Сохраните фото или видео с USB-накопителя в папку «Media». ▶ Вставьте USB-накопитель в панель. ▶ Нажмите поле [Менеджер мультимедийных файлов]. ☒ Папка «Media» вызывается автоматически (A) (в противном случае найдите ее вручную). ▶ Выберите фото или видео (B) и подтвердите, нажав на поле [Загрузить] (C). ☒ Фото или видео сохраняются в машине. ▶ Нажатием поля (D) можно удалить выбранный файл.	—	Требования, предъявляемые к изображениям: Размер = макс. 250 КБ Формат = jpg, png, gif Пиксели = 800 x 480 Требования, предъявляемые к видеофайлам: Размер = макс. 20 МБ Формат = MPG2 <i>За более подробной информацией о преобразовании видеофайлов и требованиях обратитесь в компанию Schaerer.</i>

Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Пиктограмма выбора напитка	Дополнительно к выбору комплекта в меню «Конфигурация» — «Общее» — «Пиктограмма полей напитков» каждому напитку можно присвоить собственную пиктограмму в виде поля напитка. ► Сохраните желаемое изображение с USB-накопителя в папку «Media». ► Вставьте USB-накопитель в панель. ► Выберите поле [Выбор пиктограммы напитка]. ☒ Открывается окно (A) с настроенными напитками.  ► Выберите соответствующую папку для напитка. ☒ Появится окно выбора пиктограммы. Управление изображениями: • В) Загруженные изображения для напитка. • С) Доступные изображения с USB-накопителя.  ► Выберите новое изображение с USB-накопителя. ☒ Окно закрывается и возвращает обратно в окно (A). ☒ Поле напитка теперь имеет новое изображение. ► Выберите поле [X] в окне (A). ☒ Окно (A) закрывается. ☒ Выбранное изображение/пиктограмма присвоены полю напитка. ► Поле (D)  возвращает в окно с настроенными напитками.	—	Функция не предусмотрена!

Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Запустить удаление накипи	Процесс удаления накипи сопровождается подсказками на дисплее. ▶ Приготовьте 2 бутылки (0,75 л) жидкого средства для удаления накипи. ▶ Приготовьте сливную емкость (5 л). Удаление накипи выполняется в 3 этапа: • Охлаждение • Удаление накипи • Промывка	—	О ходе выполнения процедуры по удалению накипи на отдельных этапах поступает информация в %. <i>См. также главу «Сервисное и техническое обслуживание» — «Удаление накипи».</i>
Замена водяного фильтра	Запускает мастер настройки для замены водяного фильтра. ▶ Следуйте инструкциям на сенсорном экране.	—	—
Создать файл EVA DTS	▶ Вставьте USB-накопитель в панель. ▶ Нажмите поле [Создать файл EVA DTS]. ☒ Новый файл EVA DTS создается и сохраняется на флеш-накопителе.	—	Чтение аудиторских данных (журналы продаж и денежных потоков). EVA = Европейская ассоциация производителей торговых автоматов DTS = протокол передачи данных

Инфо

Тест дисплея	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Показать версии	Возможен просмотр следующих данных: • версия ПО сенсорной панели • версия ПО силового блока • версия базы данных • версия программы расчета • версия Qt • версия лицензии Qt	—	При сообщении об ошибке эта информация выдается сервисному технику.
Счетчики техобслуживания	Здесь можно считать показания счетчиков всех компонентов машины.	—	—
Машинные/временные счетчики	Здесь можно считать количество приготовленных напитков, а также число процессов приготовления напитков.	—	—
Статистика очистки	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	—	—
Сервисная информация, удаление накипи и замена фильтра	Здесь можно считать дату последнего или следующего сервисного обслуживания, удаления накипи или замены фильтров. Кроме того, здесь может быть также указано количество розданных напитков.	—	—

Профиль «Расчеты»

В профиле «Расчеты» можно задавать цены и считывать обороты, показания счетчиков и статистику.

В профиле [Расчеты] в «Сервисном меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Конфигурация
- Инфо

В профиле [Расчеты] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Вычисление»	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Система расчетов Вкл/Выкл	► Активируйте или деактивируйте системе расчетов. Если система расчетов включена, напитки можно получать только через систему расчетов. Цены вводятся сервисным техником в параметрах напитков.	неактивный/активный	—

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ► Нажмите поле .	—	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!

Профиль Сокращенные расчеты

В профиле «Сокращенные расчеты» можно считывать показания счетчиков и статистику.

В профиле [Сокращенные расчеты] в «Сервисном меню» [Настройки] содержится главное меню «Информация».

В профиле [Сокращенные расчеты] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон на-стройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ► Нажмите поле ✗.	–	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!

Профиль Оператор машины

«Оператор машины» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Оператор машины] в «Сервисном меню» [Настройки] содержатся следующие главные меню:

- Система
- Сервис

В профиле [Оператор машины] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Запуск очистки
- Очистка сенсорного экрана (30) сек
- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Статистика циклов очистки
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Система»			
Параметр	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Техобслуживание	Последняя замена фильтра. Ввод даты последней смены фильтра ▶ Поочередно выделите область дня, месяца и года. ▶ Настройте нужное значение с помощью поля со стрелкой вверх/вниз.	—	—

Главное меню «Сервис»			
Параметр	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Выбор значка напитка	<i>См. главу "Программирование" – "Профиль хаусмастера" – "Выбор значка напитка"</i>	—	—
Замена водяного фильтра (внутренний)	Замена фильтра сопровождается подсказками на дисплее. ▶ Подготовьте картридж фильтра. ▶ Уложите картридж фильтра на 15 мин в воду. ▶ Следуйте указаниям на дисплее.	—	—
Запустить удаление накипи	Процесс удаления накипи сопровождается подсказками на дисплее. ▶ Приготовьте 2 бутылки (0,75 л) жидкого средства для удаления накипи. ▶ Приготовьте сливную емкость (5 л). Удаление накипи выполняется в 3 этапа: • Охлаждение • удаление накипи • промывка	—	О ходе выполнения процедуры по удалению накипи на отдельных этапах поступает информация в %. <i>См. также главу «Сервисное и техническое обслуживание» – «Удаление накипи».</i>

Профиль «Chef de Service»

«Chef de Service» имеет доступ к параметрам напитков, режиму самообслуживания и к настройкам в меню «Расчеты».

В профиле [Chef de Service] содержатся следующие главные меню:

- Конфигурация
- Инфо

В профиле [Chef de Service] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включить систему подачи молока
- Включить режим самообслуживания
- Включить «быструю информацию».
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Параметры напитков»	Описание	Диапазон настройки	Указания
Закладки 1–5	См. главу "Программирование" – "Профиль хаусмастера" – "Изменение запрограммированного напитка".	любые буквы и цифры	Можно ввести не более 24 знаков.
Изменение запрограммированного напитка	См. главу "Программирование" – "Профиль хаусмастера" – "Изменение запрограммированного напитка".	все доступные напитки	Выбираемые типы напитков зависят от имеющихся опций оборудования.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Режим самообслуживания»	Описание	Диапазон настройки	Указания
Режим самообслуживания активен	▶ Де-/активировать режим самообслуживания. ▶ Сохраните изменение, нажав на поле . ☒ Выполняется повторный запуск.	неактивный/активный	Выдача напитка с помощью поля DECAF выключена в режиме самообслуживания.

Главное меню «Конфигурация»			
Меню «Вычисление»	Описание	Диапазон настройки	Указания
Система расчетов Вкл/Выкл	См. главу «Программирование» – «Профиль расчеты».	неактивный/активный	–

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон настройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ▶ Нажмите поле .	–	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!
Статистика очистки	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	–	–

Профиль Менеджер по качеству

В профиле «Менеджер по качеству» можно считывать показания счетчиков и статистику.

В профиле [Менеджер по качеству] в «Сервисном меню» [Настройки] содержится главное меню «Информация».

В профиль [Менеджер по качеству] входят следующие главные меню:

- Система
- Инфо

В профиле [Менеджер по качеству] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Включение/выключение системы подачи молока
- Включить текст быстрой информации. (текущая температура бойлеров на дисплее внизу справа)
- Настройки
- Режим ожидания
- Открыть сервисную дверцу



Содержание основных меню раскрывается далее в этой главе.

Главное меню «Система»			
Меню "Очистка"	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Чистка в режиме Profi	При вызове режима очистки автоматически запускает очистку в режиме Profi. Отображается перечень всех подготовительных операций. Опционально эти операции на данном этапе можно квитиовать. После выполнения всех операций, когда сервисная дверца снова закрыта, появляется возможность запуска очистки и активируется поле .	неактивный/ активный	Если очистка прерывается с помощью поля , то сообщение о необходимости очистки продолжает отображаться. <i>Процесс очистки также можно прерывать путем выключения или отсоединения питания.</i> Прерванную очистку можно закончить путем повторного запуска очистки.

Главное меню «Информация»			
Параметр	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Машинные/временные счетчики	Просмотр количества приготовленных напитков, а также числа циклов приготовления напитков. Память счетчиков и таймеров машины очищается только полностью: ► Нажмите поле .	—	Несовпадение показаний счетчиков пользователя и общих счетчиков. Возможно полное обнуление пользовательского счетчика с последующим запуском счетчика после определенной выдержки. Данные общих счетчиков удалить невозможно!
Статистика очистки	Здесь можно считать даты и время различных чисток.	—	—

Устранение неисправностей

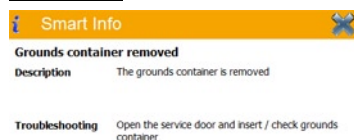
Окно «Smart Info»

Поле [Инфо] появится при возникновении ошибки или при необходимости вмешательства пользователя или сервисного техника для обеспечения дальнейшей работоспособности машины. Например, когда необходимо вновь заправить бачок питьевой воды.

При возникновении такой ситуации появляется главное окно поля [Инфо].



Выдача напитков будет прекращена по любой из причин до принятия соответствующих мер.



- ▶ Нажмите поле [Инфо] (см. рисунок).
 - ☑ Откроется окно "Smart Info" (см. рисунок).

- ▶ Произведите рекомендуемые действия.

Если сообщение остается на дисплее, возможно, имеет место неисправность.

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com).

1/1



См. также главу «Устранение неисправностей» – «Неисправности с выводом сообщений на дисплей».

Неисправности с выводом сообщений на экран

Ниже описываются самые важные сообщения о неисправностях. Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com), если неисправность остается, несмотря на выполнение всех описанных возможностей устранения.

Сообщение	Причина	Устранение
Низкий уровень молока (оставшегося количества недостаточно)	Емкость для свежего молока почти пуста.	▶ По возможности наполните емкость для свежего молока.
Нет молока	Емкость для свежего молока пуста.	▶ Снимите емкость для свежего молока. ▶ Тщательно очистите емкость для молока. ▶ Наполните емкость свежим охлажденным молоком ($\pm 5^{\circ}\text{C}$) и установите на место в машину.
Опорожнить каплеуловитель	Каплеуловитель заполнен.	▶ Опорожнить каплеуловитель ▶ Очистите каплеуловитель и установите его назад.
Каплеуловитель отсутствует	Каплеуловитель неправильно вставлен.	▶ Установите каплеуловитель и проверьте правильность установки.

Сообщение	Причина	Устранение
Кофемолка слева перегружена/ заблокирована Кофемолка справа перегружена/ заблокирована	Слишком высокое значение тока (>8 А) зафиксировано дольше заданного диапазона времени. Машина 5 раз подряд пытается начать помол, после этого появляется сообщение «Кофемолка слева или справа перегружена». Если в этом состоянии повторно поступает запрос на напиток, а проблемы остаются, сообщение меняется на «Кофемолка слева или справа заблокирована». Раздача напитков заблокирована.	▶ Выключите машину. ▶ Проверить кофемолку на наличие блокировки и удалить возможные инородные тела. ▶ Повторно запустить машину. ▶ Если ошибка снова выводится на экран, свяжитесь с сервисным центром.
Перегрев бойлера горячей воды	Подача воды прекращена.	▶ Проверить уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарной подаче воды.
	Заварочный блок заблокирован.	▶ Проверить и очистить заварочный блок.
	Машина перегрета.	▶ Отсоединить машину от электросети и подождать, пока она остынет.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Перегрев парового нагревателя	Подача воды прекращена.	▶ Проверить уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарной подаче воды.
	Засорение системы пара.	▶ Проверить и прочистить раздаточную головку и систему пара.
	Машина перегрета.	▶ Отсоединить машину от электросети и подождать, пока она остынет.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Слишком низкая температура горячей воды Слишком низкая температура парового нагревателя	Ошибка при разогреве.	▶ Отсоединить машину от электросети. ▶ Заново подключить и включить.
Бойлер горячей воды, таймер системы нагрева Паровой нагреватель, таймер системы нагрева	Хотя система нагрева включена, заданная температура в течение 5 минут не достигнута.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Бойлер горячей воды, короткое замыкание сопротивления NTC Паровой нагреватель, короткое замыкание сопротивления NTC	Основная плата не распознает сопротивление. Измеряется максимальная температура (ок. 150°C). Раздача напитков заблокирована.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение	Причина	Устранение
Бойлер горячей воды, сопротивление NTC прервано Паровой нагреватель, сопротивление NTC прервано	Датчик температуры не подключен. При измерении показывается минимальная температура.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Перегрузка по току, заварное устройство	На двигателе заварного устройства распознана перегрузка по току.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Ток покоя заварного устройства	Даже при отсутствии рабочего состояния заварное устройство должно потреблять минимальный ток. В противном случае речь идет о наличии ошибки. Причиной может быть заварное устройство, плата силового модуля или разводка проводов.	► Проверить заварное устройство на наличие взаимной блокировки. ► Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
Тайм-аут блока заваривания	У заварного устройства отсутствует переключатель для «Исходного положения». Позиция цилиндра заварного устройства распознается при измерении значения тока. Распознаются следующие пиковые значения верхней и нижней позиции Зарегистрировано следующая блокировка по времени: Если в течение 10 секунд после движения заварного устройства не распознается пик тока, индицируется «Блокировка по времени заварного устройства».	► Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность системы подачи воды	Во время раздачи кофейного продукта расходомер жидкости выполняет количество оборотов, меньше определенного минимального значения. Вероятна блокировка или частичная блокировка где-то в общей системе подачи воды.	► Проверить уровень в бачке питьевой воды или состояние подключения к стационарной подаче воды. ► Проверить внутренний или внешний бачок питьевой воды (насыщение фильтра уменьшает поток воды).
		► Проверить, не заблокирована ли или не засорена ли колба.
		► Проверить степень помола. Если установлен слишком мелкий помол, это может мешать потоку воды или полностью блокировать его.
		► Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка подачи пара	Датчик уровня распознает слишком низкий уровень в паровом нагревателе. Была сделана попытка наполнить бойлер. Однако датчик уровня не распознал воду в течение 60 сек. Процесс наполнения прерывается. Блокируется раздача напитков, для которых необходим пар.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки Modbus, ошибка связи	Ошибка связи между силовой частью и сенсорной панелью.	► Свяжитесь с сервисным центром.
Инициализация расчета	Только отчет о состоянии.	—

Сообщение	Причина	Устранение
Расчет онлайн	Только отчет о состоянии.	—
Расчет в режиме оффлайн	Только отчет о состоянии.	—
Не удалось запустить базу данных Неправильная версия базы данных Не удалось запустить интерфейс пользователя Общее сообщение об ошибке в процессе управления Не удалось запустить процесс управления Процесс управления неожиданно прекратился Не удалось инициализировать управляющий процесс Не удалось установить связь с управляющим процессом Связь прервана процессом управления	Serious error/внутренняя ошибка Ошибка при запуске ПО.	▶ Отсоединить машину от электросети. ▶ Заново подключить и включить. ▶ Заново установить ПО. ▶ Связаться со службой технической поддержки Schaerer.

Меры предосторожности

Чистящие средства

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Применение

Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма. Обязательно соблюдайте следующие требования.

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

Хранение

Обязательно соблюдайте следующие требования.

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Храните в месте, защищенном от тепла, света и влаги.
- Не храните в одном помещении с кислотами.
- Храните только в оригинальной упаковке.
- Храните чистящие средства отдельно друг от друга.
- Не храните вместе с продуктами питания.
- Действуют местные законодательные предписания относительно хранения химикатов (чистящих средств).

Утилизация

Если переработка невозможна, чистящие средства и их упаковку следует утилизировать в соответствии с региональными и законодательными требованиями.

Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку на средстве очистки) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране подобной службы нет, воспользуйтесь данными следующей таблицы:

Швейцарский токсикологический информационный центр	
Для абонентов из других стран	+41 44 251 51 51
Для абонентов из Швейцарии	145
Интернет	www.toxi.ch

Требования гигиены

Вода

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования.

- Вода должна быть чистой.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости).
- Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость составляет 5 °dKH или 8,9 °fKH.
- Максимальное содержание хлора — 100 мг на литр.
- Значение pH 6,5–7 (нейтральный показатель pH).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- Перед наполнением тщательно промойте емкость.

Кофе

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования.

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемых кофейных зерен должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать их за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Молоко

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования.

- Не используйте сырое молоко.
- Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- Используйте только гомогенизированное молоко.
- Используйте предварительно охлажденное молоко с температурой 3–5 °C.
- При заливке молока надевайте защитные перчатки.
- Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество заливаемого молока должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/наружный).
- Храните молоко в сухом, прохладном (макс. 7 °C) и темном месте.
- Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Порошок для автоматов / растворимый порошок

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с порошком для автоматов может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдайте следующие требования.

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемого порошка должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Ответственность

Обязанности пользователя

Пользователь обязан обеспечить своевременное выполнение техобслуживания и проверки защитных устройств силами партнерского сервисного центра Jacobs Douwe Egberts, его уполномоченного сотрудника или других авторизованных представителей.

О дефектах изделия следует сообщить Jacobs Douwe Egberts в письменном виде в течение 30 дней! Для скрытых недостатков действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода.

Детали, влияющие на безопасность машины (предохранительные клапаны, термостаты, нагреватель и т. д.), категорически запрещается ремонтировать. Они подлежат обязательной замене!

Установлена следующая периодичность замены деталей:

- предохранительные клапаны через каждые 24 месяца;
- нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) через каждые 72 месяца.

Эти виды работ выполняются в рамках техобслуживания техниками партнерского сервисного центра.

Гарантийные обязательства и ответственность

Гарантийные обязательства и ответственность производителя за причиненный материальный ущерб и травмы исключаются, если они вызваны одной или несколькими из нижеследующих причин:

- использование машины не по назначению;
- ненадлежащий монтаж, ввод в эксплуатацию, эксплуатация, очистка и техническое обслуживание машины и возможных дополнительных устройств;
- несоблюдение периодичности техобслуживания;
- эксплуатация машины с неисправными защитными устройствами или установленными ненадлежащим образом либо находящимися в нерабочем состоянии защитными и предохранительными устройствами;
- несоблюдение указанных в руководстве по эксплуатации правил техники безопасности, касающихся хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и техобслуживания машины;
- эксплуатация машины в неисправном состоянии;
- ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы;
- использование неоригинальных запчастей, произведенных не компанией Schaefer AG;
- использование чистящих средств, не рекомендованных компанией Schaefer AG;
- воздействие посторонних предметов в ходе стихийных бедствий, несчастные случаи и акты вандализма, а также чрезвычайные обстоятельства;
- ввод внутрь машины посторонних предметов и вскрытие корпуса.

Производитель берет на себя ответственность по гарантийным обязательствам только и исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания и ухода и если используются поставляемые им или авторизованным поставщиком оригинальные запасные части.



Действуют «Общие условия заключения торговых сделок» компании Schaefer AG.